Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 100

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 1. Mai 1971
Berne, samedi 1er mai 1971

1037

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 100

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 100 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Albergo Pesciüm SA, in liquidazione, Locarno.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 250995 - 251074.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Japan: Zollanpassungen. – Japon: Modifications du tarif douanier.

Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine. – Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versement.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les **concordats** sont publiés **chaque mercredi et samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures **le vendredi,** au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (894²)

Gemeinschuldnerin: **Merkuria Treuhand AG,** Verena Conzett-Strasse 34, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 1. April 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 11. Mai 1971, 15.00 Uhr, im Sitzungszimmer 115, Amtshaus Helvetiaplatz, Molkenstrasse 9, Zürich 4.
Eingabefrist: bis 1. Juni 1971.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (896)

Der Nachlass des am 26. Januar 1971 verstorbenen **Hauser-Theisinger Oscar,** gew. Inhaber der Firma «Oscar Hauser, Perfecta-Polster», Güterstrasse 311, wohnhaft gewesen Dornacherstrasse 157, in Basel, wird zufolge Erbausschlagung auf dem Konkursweg liquidiert.
Datum der Konkurseröffnung: 22. März 1971.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. Mai 1971, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 11. Mai 1971, gemäss Art. 234 SchKG.
(Die Gläubiger, die ihre Forderungen in der Erbauskündung schriftlich angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben).
NB Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 18. Mai 1971, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Schaffhausen – Konkursamt, 8200 Schaffhausen (883)

Gemeinschuldner: **Ludwig Rainer,** Rheinauerstrasse 166, 8463 Benken ZH, im Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragen als Inhaber der Einzelfirma R. Ludwig, Treuhandbüro, Herrenacker 20, Schaffhausen.
Datum der Konkurseröffnung: 19. April 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 20. Mai 1971

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertoggenburg, 9230 Flawil (882²)

Erste Auskündigung

Gemeinschuldner: **Gubser Bernhard,** Radio- und Television, Zürcherstrasse 26, St. Gallen, wohnhaft in Degersheim, Weierwies.
Konkurseröffnung: 22. März 1971.
Ordentliches Verfahren Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 10. Mai 1971, 8.30 Uhr im Restaurant Schäfli, Degersheim.
Eingabefrist: für Forderungen 29. Mai 1971 (Wert 22. März 1971).

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (863)

Apertura di eredità giacente

Eredità giacente: Quella relitta dal defunto **Goldschmidt Werner,** qdm Harry, già a Bissone.
Data di apertura dell'eredità giacente con decreto della pretura di Lugano-Distretto: 7 aprile 1971.
Procedura sommaria: con decreto 21 aprile 1971 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione dell'eredità giacente con la procedura sommaria.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 21 maggio 1971.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (871)

Faillie: **Editions Morf SA,** route de Genève 85, Lausanne.
Date du prononcé: 22 avril 1971.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 21 mai 1971.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (884)

Faillie: **SI Schoenberg-Gunten A SA,** à Sion, propriétaire des immeubles suivants sur la commune de Sigriswil (BE).

Sigriswil

Article Nr. 4063 plan 30 habitation, grange Nr. 88, 89, forêt, chemin cour 30696 m².
Article Nr. 4068 plan 30 campagne forêt 4719 m².
Date de l'ouverture de la faillite: 2 avril 1971.
Première assemblée des créanciers: 14 mai 1971, à 14 h. à la salle du Café Industriel, rue de Conthey à Sion.
Délai pour les productions: Trente jours dès présente publication.
Délai pour l'indication des servitudes: vingt jours dès présente publication.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (885)

Ueber **Weber Heinz,** geb. 1948, Baugeschäft, Habsburgerstrasse 50 in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters am 31. März 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 26. April 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. Mai 1971 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 800.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (864)

La faillite ouverte le 22 avril 1971 contre **Schiess Félix,** décapage de façades, avenue de Milan 28 à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 mai 1971 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 800.–, cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2608 Courtelary (872)

Dans la faillite de la succession de feu **Keller Franz,** transports-créusages, en son vivant à Sonvilier,

- l'état de collocation
- l'inventaire
- l'état des revendications

sont déposés à l'office des faillites dès le 1er mai 1971.

Ils seront passés en force s'ils ne sont pas attaqués, jusqu'au 11 mai 1971, par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern – Konkursamt, 3800 Interlaken (873)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Baumann-Stähli Anna Margrith,** 1908, von Saanen, Hotelière, Hotel Sternen, Brienz, wohnhaft in Ebligen/Oberried, liegen Kollokationsplan und Inventar den Beteiligten beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Anfechtungsfrist: bis und mit 11. Mai 1971.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, innert der nämlichen Frist schriftlich beim Konkursamt Interlaken zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Solothurn – Konkursamt, 4710 Balsthal (865)

Im Konkurse über **Canonica Alfred,** geb. 1917, Angelos sel., Bauunternehmung in 4712 Laupersdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Kt. Schaffhausen – Konkursamt, 8200 Schaffhausen (886)

Im Konkurse über **Grütter Ernest,** Automobile, Säntisstrasse 76, 8200 Schaffhausen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Graubünden – Konkursamt, 7000 Chur (887)

Im Konkurse über **Derokustik, Deplazes & Rohr,** Segantinistrasse 30, Akustik-Decken-Systeme, 7000 Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2300 La Chaux-de-Fonds (888)

Etat de collocation, inventaire, objets de stricte nécessité et revendications

Faillie: Dame **Perrin Josette**, commerçante, ancienne propriétaire du Bar Mocambo, avenue Léopold-Robert 79, domiciliée rue des Crêtêts 120, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 1er mai 1971, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Sont également déposés l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG. 263)

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (875)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die privilegierten Forderungen in Klasse I–III

Gemeinschuldner: **Fior Max**, feinmech. Werkstätte, Lentulusstrasse 49, 3000 Bern.

Anfechtungsfrist: 11. Mai 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (868)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die retentionsversicherten Forderungen und Forderungen Klasse I

Gemeinschuldner: **Ryser Ernst**, Baugeschäft, Weltistrasse 32, 3000 Bern.

Anfechtungsfrist: 11. Mai 1971.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt, 8172 Niederglatt (866)

Das Konkursverfahren über **Bleuler Emil**, geb. 1933, Elektro-Installateur, Ahornweg 4, 8155 Niederhasli, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom Bezirksgericht Dielsdorf, datiert 22. April 1971, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (874)

Gemeinschuldnerin: Firma **Set-Normbau AG**, Thunstrasse 36, 3000 Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 23. April 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3600 Thun (867)

Gemeinschuldner: **Lehmann Christian**, 1942, von Lauperswil, dipl. Metzgermeister, früher Obere Hauptgasse 83, Thun, nun Bielstrasse 14b, Büren an der Aare.

Datum des Schlusses: 19. April 1971.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertoggenburg, 9230 Flawil (889)

Widerruf der Steigerungsbekanntmachung

Gemeinschuldnerin: Firma **Sieber & Schmid**, Elementbau, Degersheim.

Grundpfand:

Parzelle Nr. 790a, Weierwies, Degersheim, bestehend aus Fabrikationsgebäude Nr. 1205, ca. 1957 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Bach.

Die auf den 6. Mai 1971, nachmittags 16.00 Uhr angesetzte Steigerung findet nicht statt.

9230 Flawil, 28. April 1971 Das Konkursamt

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance aavnt 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Nidwalden – Betreibungsamt Stans (876)

Betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: Fa. **Zuferag AG**, Zürich, vertreten durch Herrn Hs. Häusler, «im Stückler 27», 8009 Zürich.

Liegenschaft GB Parz. 602 Diethelm, Obbürgen, Gemeinde Stansstad,
im Flächenmass von 45 734 m² Land, Wald und Wege, zu erwartendes Bauland, prov. Bebauungsplan vorliegend.
Amtliche Schatzung (Verkehrswert) Fr. 507 000.–.

Die Verwertung wird verlangt, infolge Betreibung des Pfandgläubigers im Rang.

Steigerungstag: Freitag den 18. Juni, 1971 nachmittags 15 Uhr, im Hotel Schützenhaus in Stansstad.

Eingabefrist: bis zum 1. Juni 1971, berechnet auf den Steigerungstag.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis, auf dem Betreibungsamt Stans während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

6370 Stans, 30. April 1971 Betreibungsamt Stans

Ct. de Genève – Office des poursuites, Genève (877)

Vente immobilière
Unique enchère

Le mercredi 21 juillet 1971, à 10 heures, aura lieu à Genève, à la salle des ventes du bureau des objets trouvés, 2, rue Ferdinand-Hodler, la vente aux enchères publiques de l'immeuble dont la désignation suit, inscrit au Registre foncier au nom de:

La **Société Immobilière Krystorlac**, société anonyme ayant son siège à Genève, prise en la personne de son curateur M. Georges Pivot, régisseur d'immeubles, 40, rue du Stand, Genève.

Désignation de l'immeuble

L'immeuble est situé sur la commune de Versoix.
Il consiste en:

- La parcelle Nº 4323, feuille 33, d'une superficie totale de 7 ares et 48 mètres, avec sur ladite sis 48, route de Suisse, les bâtiments:
- Nº 23 d'une surface de 2 ares et 8 mètres, en maçonnerie et en bois avec une galerie de 24 mètres à destination d'habitation. Cette maison, non excavée, se compose d'un étage sur rez-de-chaussée. En bas, un appartement de 5 pièces; à l'étage, un de 3 et un de 4 pièces.
- Nº 24 d'une surface de 1 are et 15 mètres en maçonnerie à destination d'habitation et de dépendance. Il y a un logement avec une pièce au rez-de-chaussée et 2 à l'étage. Garage et remises.

Propriété agrémentée d'une cour d'entrée, d'un jardin côté lac et d'un port. Jolie situation au bord du lac dans le village de Versoix avec une magnifique vue.

Estimation de l'office

Quatre cent trente mille francs Ci Fr. 430 000.–
Délai de production: 8 juin 1971.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 22 juin 1971, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier gagiste en troisième rang.

1200 Genève, le 3 mai 1971 Office des poursuites
Le substitut:
C. Schmidt

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich – Konkurskreis Zürich-Unterstrass (890)

Nachlass-Vertrag mit Vermögensabtretung

Schuldner: **Engeli Oskar**, geb. 1937, v. Sulgen TG, mech. Werkstätte, Röschibachstr. 30, 8037 Zürich, jetzt Pumpwerkstr. 5, 8134 Adliswil, vertreten durch Dr. B. Eigenmann, Rechtsanwalt, Rigistr. 9, 8033 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung: 21. April 1971.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. C. W. Scherer-Stocker, Rechtsanwalt, Schifflände 6, 8001 Zürich (Postfach 158, 8024 Zürich).

Eingabefrist: bis 21. Mai 1971. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 21. April 1971, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 13. Juli 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, 8001 Zürich.
Da es sich um einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung handelt, sind anlässlich der Gläubigerversammlung die Organe zu wählen.

Aktenauflage: vom 1. bis 12. Juli 1971, im Büro des Sachwalters.

Kt. Bern – Konkurskreis Obersimmental (893)

Schuldner: **Christeler Walter H.**, 1916, Kaufmann, wohnhaft in der Lenk.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Richteramt Obersimmental: 31. März 1971.

Dauer der Stundung: 3 Monate, bis zum 30. Juni 1971.

Sachwalter: Treuhandbüro Arnold Lanz, Hombergstrasse 3, 3612 Steffisburg, Telefon 033 37 28 20.

Eingabefrist: Alle Gläubiger werden hiermit aufgefordert, Ihre Ansprüche bis zum 22. Mai 1971, aufgeteilt unter Forderung, Kosten und Zinse an den obgenannten Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Freitag, 4. Juni 1971, in Steffisburg.

Aktenauflage: ab 1.–10. Mai 1971 beim Sachwalter.

Ct. Ticino – Circondario di Locarno (895)

Debitrice: **Società immobiliare Monteleone SA**, Locarno.

Il sottoscritto commissario del concordato, nominato dal pretore di Locarno-Città con decreto 3 marzo 1971 ed in sostituzione del precedente commissario, rende noto quanto segue:

Adunanza dei creditori: fissata per venerdì 21 maggio 1971, alle ore 10.30 ant. presso lo studio del sottoscritto.

Esame degli atti: a partire dall'11 maggio 1971 presso il commissario.

6600 Locarno, 30 aprile 1971 Il commissario:
Aldo Zaccheo, commercialista,
Locarno, Largo Franco Zorzi 2

Ct. Ticino – Circondario di Mendrisio (878)

Debitrice: ditta **Beltex SA**, Arzo.

Data del decreto di moratoria della Camera esecuzioni e fallimenti del Tribunale di Appello, Lugano: 19/22 aprile 1971.

Durata della moratoria: quattro mesi.

Commissario del concordato: avv. Dr Carlo Dones, 6830 Chiasso, C.S.G. 20.

Termine per la notifica dei crediti: entro venti giorni dalla data della presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: venerdì 2 luglio 1971, alle ore 10.00 ant., presso l'aula pretorile, Palazzo Pretorio, Mendrisio.

Esame degli atti: dieci giorni prima dell'assemblea.

Ct. Ticino – Circondario di Mendrisio (879)

Debitrice: ditta **Curisa SA**, Arzo.

Data del decreto di moratoria della Camera esecuzioni e fallimenti del Tribunale di Appello, Lugano: 19/22 aprile 1971.

Durata della moratoria: quattro mesi.

Commissario del concordato: avv. Dr Carlo Dones, 6830 Chiasso, C.S.G. 20.

Termine per la notifica dei crediti: entro venti giorni dalla data della presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: venerdì 2 luglio 1971, alle ore 10.00 ant. presso l'aula pretorile, Palazzo Pretorio, Mendrisio.

Esame degli atti: dieci giorni prima dell'assemblea.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316a bis 316i)

Kt. Zürich – Konkurskreis Schwamendingen-Zürich (891)

Zwischenbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Arter AG in Nachlassliquidation**, Televisions-Center, Welchogasse 4, 8050 Zürich, liegt der Zwischenbericht i. S. von Art. 316 r SchKG den Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator während 20 Tagen zur Einsicht auf.

8001 Zürich, den 28. April 1971

Der Liquidator:
Hans Ulrich Hardmeier
Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Appenzell A.-Rh. – Bezirksgericht Trogen (892)

Das Bezirksgericht Vorderland (App. A.-Rh.) hat in seiner Sitzung vom 26. April 1971 das Gesuch des **Keller Konrad Sohn**, Vorhangstoffe en gros, Walzenhausen, um Verlängerung der Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 26. Juni 1971, bewilligt (Art. 293 ff. Sch.K.G.)

9043 Trogen, den 28. April 1971 Die Bezirksgerichtskanzlei

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Schaffhausen – Kantonsgericht Schaffhausen (880)

Die II. Zivilkammer des Kantonsgerichtes hat mit rechtskräftigem Urteil vom 13. April 1971 den zwischen der Firma **Mode Paradies AG**, Fronwagplatz 26, Schaffhausen, und ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach die Firma Mode Paradies AG die privilegierten Ansprüche im Totalbetrage von Fr. 9 734.65 ablöst und den Gläubigern 5. Klasse 20% ihrer Forderungen per Saldo ihrer Ansprüche ausbezahlt, bestätigt.

8200 Schaffhausen, den 27. April 1971
Der Gerichtsschreiber: M. Huber

Kt. Aargau – Bezirksgericht Zofingen (869)

Der zwischen **Michel-Honegger Louis**, Landwirt, in Reitnau, und seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit Prozentvergleich ist mit Entscheid des Bezirksgerichts Zofingen vom 25. März 1971 gerichtlich bestätigt worden.

Dieses Erkenntnis ist rechtskräftig.

4800 Zofingen, den 26. April 1971 Bezirksgericht

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Basel-Stadt – Konkurskreis Basel-Stadt (881)

Verlängerung einer Nachlass-Stundung
(Art. 37 Bankengesetz)
(SHAB Nr. 237 vom 10. Oktober 1970, Seite 2293)

Schuldnerin: **United California Bank in Basel AG**, in Basel, St. Jakobs-Strasse 7.

Betrieb einer Bank, usw.

Aus dem Urteil des Appellationsgerichtes Basel-Stadt ist Ziffer 1 zu veröffentlichen:

Die der United California Bank in Basel AG am 28. September 1970 für die Dauer von 6 Monaten bewilligte Nachlass-Stundung wird gemäss Art. 37, Abs. 3 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen bis zum 31. August 1971 verlängert, wobei die Ziffern 2–4 des Urteils vom 28. September 1970 weiterhin gelten.

4000 Basel, den 27. April 1971

Die Sachwalterin der
United California Bank in Basel AG
in Nachlassstundung:
Schweizerische Treuhandgesellschaft

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Nachtrag.

Personalfürsorge-Stiftung der Burlington International AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1971, S. 725). Die eingetragenen Unterschriftsberechtigten zeichnen zu zweien.

20. April 1971.

Personalfürsorgestiftung des Bezirksspitals Dielsdorf, in Dielsdorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. 11. 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten des Spitals und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Ableben; ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Organe sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Walter Kunz, von Regensberg, in Dielsdorf, Präsident, sowie Rolf Schmid, von Seegräben und Schlattingen, in Dielsdorf, und Hanna Gerster, von Gelterkinden, in Dielsdorf, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Stiftungsratsmitglied

Schmid führt Einzelunterschrift. Die beiden weiteren erwähnten Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bezirksspital Dielsdorf.

20. April 1971.
Bucher-Guyer-Stiftung, in Niederweningen (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1969, S. 1009). Fürsorge für die Arbeitnehmer usw. Die Unterschriften von Oskar Kemmer und Karl Hirt sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Robert Tanner, von Herisau, in Dielsdorf, und Willi Ammann, von Wittenwil, in Niederweningen, beide Mitglieder des Stiftungsrates; ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit Rudolf Hauser, Präsident des Stiftungsrates.

20. April 1971.
Arbeiter-Pensionskasse der Firma Schoeller & Co., Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1962, S. 2055). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 29. 10. 1970 abgeändert. Neuer Name: **Betriebs-Pensionskasse der Firma Schoeller & Co., Zürich.** Unterschrift von Armin Bänninger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Kurt Thierstein, von Bowil, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

14. April 1971.
Samuel Kneubühler-Stiftung, in Bern, fürsorgliche Unterstützung der ohne eigenes Verschulden in Not geratenen Mitglieder der Gruppe Kohlenarbeiter des Verbandes der Handels-, Transport- und Lebensmittalarbeiter der Schweiz (VHTL), Sektion Bern (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1945, S. 19). Die Unterschriften von Rudolf Messer, Karl Emmert und Gottlieb Javet sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Steiger, von Flawil, in Bern, Präsident; Werner Krummen, von Ferenbalm, in Bern, Kassier, und Fritz Michel, von Köniz, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates.

15. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma M. F. Roth, dipl. Ing. Strassenbauunternehmung in Bern, in Bern (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1946, S. 1046). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Februar 1971, genehmigt am 17. März 1971 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 24. März 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der M. F. Roth AG.** Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Unterschrift von Max Johann Roth ist erloschen. Der Präsident und der Sekretär des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift. Es sind dies: Max F. Roth, von Bern und Wangen a. d. A., Präsident (bisher): Robert Roth, von Bern und Wangen a. d. A., in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Sekretär (neu).

23. April 1971.
Stiftung für die Personalfürsorge der Einzelfirma Kehrli & Oeler, Nachf. A. Oeler, in Bern (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1961, S. 719). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. März 1971, genehmigt am 31. März 1971 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 5. April 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Kehrli & Oeler AG.**

23. April 1971.
Fürsorgestiftung zugunsten der hauptberuflichen Vertreter der «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Subdirektion Bern, in Bern (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1969, S. 525). Die Unterschriften von Walter Auckenthaler, Präsident, und Werner Kiefer, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Für die Stiftung führen neu Einzelunterschrift: Rolf Borter, von Interlaken, in Belp, Präsident, und Josef Gehrig, von Luzern und Hohenrain, in Baar, Vizepräsident des Stiftungsrates.

Bureau Biel

19. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Baubedarf & Holz A.G. Biel, in Biel (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1958, S. 96). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Februar 1971, genehmigt am 22. März 1971 durch die Aufsichtsbehörde und am 7. April 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Dem Stiftungsrat gehören an: Mario Bernasconi sen., Präsident (bisher); Ernest Schmitz, Sekretär (bisher); Mario Bernasconi jun., von und in Biel, Vizepräsident; Fritz Glauser, von Mötschwil BE, in Biel: Erwin Criblez, von Péry, in Leubringen; Walter Iten, von Unterägeri, in Biel, und Max Zinniker, von Strengelbach, in Biel. Der Präsident oder Vizepräsident zusammen mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift zu zweien.

Luzern – Lucerne – Lucerna

16. April 1971.
Angestellten-Versicherungskasse der Société de la Viscose Suisse und der Steckborn Kunstseide A.G., in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1971, S. 183). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Franz Koch ist erlsochen. Neu wurde als Vertreter der Versicherten in den Stiftungsrat gewählt Alois Arnold, von Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Die Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien, wobei die Mitglieder aus dem Kreis der Destinatäre stets mit dem Präsidenten oder einem von den Stifterfirmen ernannten Mitglied zeichnen.

16. April 1971.
Angestellten-Pensionskasse der Fa. Lang & Cie., Reiden, in Reiden (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1958, S. 1229). Hugo Grüebler und Albert Würgler sind zufolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Ernst H. Lang, von Oftringen, in Zofingen; Max Schneeberger, von Madiswil, in Reiden; Dr. Christoph Grüebler, von Winterthur und Küsnacht, in Küsnacht ZH, und Reinhold Kramer, oesterreichischer Staatsangehöriger, in Reiden.

16. April 1971.
Pensionsfonds der Firma Lang & Cie., Reiden, in Reiden (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1958, S. 1229). Die Unterschriften der zufolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Hugo Grüebler und Albert Würgler sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Ernst H. Lang, von Oftringen, in Zofingen; Max Schneeberger, von Madiswil, in Reiden; Dr. Christoph Grüebler, von Winterthur und Küsnacht ZH, in Küsnacht ZH, und Reinhold Kramer, österreichischer Staatsangehöriger, in Reiden.

16. April 1971.
Personalausbildungsfond der Fa. Lang & Cie., Reiden, in Reiden, Stiftung (SAHB Nr. 102 vom 3. 5. 1958, S. 1229). Die Unterschriften der zufolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Hugo Grüebler und Albert Würgler sind erlsochen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Ernst H. Lang, von Oftringen, in Zofingen; Max Schneeberger, von Madiswil, in Reiden; Dr. Christoph Grüebler, von Winterthur und Küsnacht, in Küsnacht ZH, und Reinhold Kramer, oesterreichischer Staatsangehöriger in Reiden.

21. April 1971.
Versicherungskasse der Arbeiterschaft der Société de la Viscose Suisse und der Steckborn Kunstseide A.G., in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1971, S. 183). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Alfred Schnieper und Gottfried Gretsch sind erloschen. Als neue Mitglieder aus dem Kreise der Versicherten wurden in den Stiftungsrat gewählt Franz Schuler, von Unterschächen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Walter Strasser, von Gottlieben, in Steckborn. Die Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien, wobei die Mitglieder aus dem Kreis der Versicherten stets mit dem Präsidenten oder einem von den Stifterfirmen ernannten Mitglied zeichnen.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

19 avril 1971.
Fondation Duriaux, frères, bois et combustibles, à Fribourg. (FOSC du 14. 11. 1959, Nº 266, p. 3132). Suivant décision du conseil de fondation du 18 mars 1971, approuvée par arrêté du Conseil communal de la ville de Fribourg du 8 avril 1971, la fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

15. April 1971.
Personalvorsorgestiftung der Firma H. Bohren, in Bettlach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der aus mindestens 2 Mitgleidern bestehende Stiftungsrat sowie die von der Stifterfirma ernannte Kontrollstelle. Harry Bohren, Präsident, und Liselotte Bohren, Vizepräsidentin, beide von Grindelwald, in Bettlach, vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Diebold-Schillingstr. 51, bei Firma «H. Bohren».

Bureau Lebern

21. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Werkzeugfabrik Selzach AG., in Selzach (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1970, S. 185). Charles A. Ruckstuhl ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde Robert Strähl, von Matzendorf SO, in Bellach gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Olten-Gösgen

14. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Bono-Küchen AG, in Niedergösgen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. März 1971 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Beiträge können auch zu Zwecken der beruflichen Aus- und Weiterbildung gewährt werden. Organ der Stiftung ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident des Stiftungsrates Willy Bono, von Wittenwil, in Niedergösgen, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift; die weiteren Mitglieder Peter Kurt Bono, von Wittenwil, in Aarau, Sekretär, und Max Bäni, von Obergösgen, in Däniken, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Mühlefeldstrasse, bei der Stifterfirma.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

13. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Hans Schwarzkopf AG, in Basel (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1970, S. 1181). Die Unterschrift des Luigi Ceppi ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Emil Niederer, von Lutzenberg, in Speicherschwendi (Gem. Speicher).

14. April 1971.
Personalfürsorgestiftung Greif AG Buchdruckerei, in Basel (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1967, S. 1543). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Christian Greif ist erloschen.

16. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der United California Bank in Basel AG, in Basel (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1969, S. 2811). Die Unterschriften von Dr. Arthur Schweizer, Dr. Paul Emil Erdman und Dr. Beat Schweizer sind erloschen. Unterschrift zu zweien führen die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Heinrich Wieser, von Neunkirch, in Binningen, Präsident, Neal Thomas Moore, Bürger der USA, in Los Angeles (USA), und Heinz Vögeli, von und in Basel.

20. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Alphons Bächtold, Bureaumaschinen, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. März 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, sowie für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, im Todesfall, bei Invalidität und anderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stifungsratsmitglieder Alphons Bächtold, von Schleitheim, in Allschwil, Präsident; Elisabeth Bircher, von Küttigen, in Allschwil, Sekretärin; Kurt Hafner, von Basel und Entlebuch, in Basel, und Johann Grüter, von Ruswil, in Allschwil. Domizil: Spalenvorstadt 32 (bei der Stifterfirma).

21. April 1971.
Fürsorgestiftung Grauwiler Söhne AG, in Basel (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1967, S. 2253). Die Stiftung wird infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. April 1971 gelöscht.

22. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Klybeck-Garage, Werner Brändli, in Basel (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1966, S. 829). Die Unterschrift von Heinz Brügger ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den Stiftungsrat René Schneeberger, von Ochlenberg, in Gempen.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

14. April 1971.
Altersheim Binningen, in Binningen, Errichtung und Führung eines politisch und konfessionell neutralen Altersheimes usw. (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1963, S. 1539). Aus dem Stiftungsrat ist der Aktuar Dr. Rainer Schaub-Felber ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlsochen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Aktuar gewählt: Dr. phil. Joseph O. Wehrmüller-John, von Basel, in Binningen. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder Kassier zu zweien.

14. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Solco Basel A.G., in Birsfelden (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1963, S. 2395). Aus dem Stiftungsrat sind die Mitglieder Dr. Alwin Müller-Lachat und Mauro Pianta-Alda ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Rudolf Hornstein, von St. Gallen, in Basel, und Nelly Notz-Nyffenegger, von Remigen AG, in Basel; sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

16. April 1971.
Angestellten- & Arbeiterfürsorge der Säurefabrik Schweizerhall, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB Nr. 92 vom 20. 4. 1957, S. 1067). Aus dem Stiftungsrat sind Dr. Jürg G. Engi, Präsident, und Dr. Carl Bührer ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Franz Buchmeier, von Basel, in Büsserach, als Präsident, und Fritz Ruesch, von und in Bascl.

16. April 1971.
Pensionskasse der Säurefabrik Schweizerhall, Schweizerhalle, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB Nr. 221 vom 9. 9. 1967, S. 3001). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Carl Bührer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Ernst Zingg, von Kloten, in Arlesheim.

23. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Pfeil AG, Treuhand- und Revisionsbüro, in Liestal (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1970, S. 401). Franz Duttweiler-Siegfried ist als Präsident zurückgetreten; er bleibt weiterhin Mitglied des Stiftungsrates ohne Unterschriftsberechtigung; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Paul Pfeil-Restori wurde zum Präsidenten ernannt; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Hans Buser, von Zunzgen, in Ormalingen.

23. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Kurt Völlmin, in Ormalingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. März 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und anderweitig unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern, von welchem Kurt Völlmin, von und in Ormalingen, als Präsident Einzelunterschrift führt. Domizil: Mühlegasse 107 (bei der Stifterin).

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

23. April 1971.
Laut behördlicher Umbenennung der Strasse verzeichnen die nachgenannten Stiftungen in Neuhausen am Rheinfall neue Adressen:
Personalfürsorgestiftung der Firma Max Tanner (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1969, S. 1504). Victor von Bruns-Strasse 11, bei der Stifterfirma,
Stiftung für die Angestellten der SSC Steril Catgut Gesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1967, S. 67). Victor von Bruns-Strasse 21, bei der Stifterfirma,
Stiftung für die Arbeiter der SSC Steril Catgut Gesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1967, S. 67). Victor von Bruns-Strasse 21, bei der Stifterfirma.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

14. April 1971.
Fenkart-Stiftung, in Trogen (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1949, S. 1692). Prof. Walter Schlegel und Emil Knellwolf sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Ernst Kuhn, von Lütisburg, als Präsident, und Rudolf Widmer, von Safenwil, als Verwalter, beide in Trogen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

16. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Werner Fricker AG, in Gossau SG. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. April 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Werner Fricker, Präsident mit Einzelunterschrift, und Katharina Fricker, beide von Wittnau AG, in Gossau SG, sowie lic. oec. Urs Rudolf, von Sitterdorf, in Gossau SG; letztere beiden führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Gozenbergstrasse 20.

16. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Büchel AG, Holzbauunternehmung, in Rebstein (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1966, S. 3082). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 8. März 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dabei nicht berührt.

19. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Perbor AG, in Mels. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. März 1971 eine Stiftung. Zweck: Schutz der Arbeitnehmer der Stifterfirma und der ihr nahestehenden Gesellschaften bzw. Nachfolgefirmen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalls des Erwerbseinkommens wegen Alters, Todes, Krankheit, Unfalls, Invalidität und materieller Not aufgrund von langandauernder Arbeitslosigkeit und bei besonderer Notlage, sowie Unterstützung der Angehörigen und Hinterbliebenen der Arbeitnehmer sowie der Personen, für welche diese nachweisbar bis zuletzt gesorgt haben. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch die Mitglieder des Stiftungsrates: Elsbeth Good, Präsidentin, Rudolf Good-Ackermann und Arnold Willi-Ackermann, alle von und in Mels. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bahnhofstrasse 28.

21. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Rialto Immobilien AG, in St. Margrethen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. April 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens zwei Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Walter Zwicky, von Obstalden GL, in Walzenhausen, Präsident, und Anton Scheiwiller, von Waldkirch, in Heiden, Vizepräsident, beide mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Sitfterfirma, Nebengraben, Staatsstrasse 147.

23. April 1971.
Personalfürsorgestiftung Oscar Müller, dipl. Architekt BSA, SIA, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1963, S. 3259). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 14. April 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifter lautet nun «Oskar Müller & Mario Facincani, Architekten BSA/SIA, St. Gallen», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung Oskar Müller & Mario Facincani, Architekten BSA/SIA, St.Gallen.**

23. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Roland Hinden AG, in Rapperswil (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1970, S. 2882). Die Unterschrift von Gerda Walser ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Susanna Hinden, von Remigen AG, in Jona SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma C. Muggler & Co., in St. Gallen (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1960, S. 840). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 14. April 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Muggler & Co.», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Muggler & Co.**

Aargau – Argovie – Argovia

14. April 1971.
Wohlfahrtsfonds der Jakob Lehner A.G., Maschinenbau, Untersiggenthal, in Untersiggenthal (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1959, S. 2172). Das Unterschriftsrecht des infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Jakob Lehner ist erloschen. Ebenfalls erloschen ist das Unterschriftsrecht des Mitgliedes Hans Ernst, Präsidentin, auch künftig mit Kollektivunterschrift zu zweien, ist das bisherige Mitglied Irma Sutter-Lehner, nun in Basel und Muttenz BL heimatberechtigt. Als weitere, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder wurden ernannt: Johann Bächli-Furrer, von und in Würenlingen AG, und Paul Merki-Keller, von und in Würenlingen AG. Domizil der Stiftung: bei der Stifterin, in Siggenthal-Station.

14. April 1971.
Stiftung Lebenshilfe für geistig Behinderte, in Reinach (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1967, S. 2929). Neue, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates sind: Paul Hässig-Kaltenbacher, von und in Menziken, und Dr. Paul Reichenbach, von und in Birrwil. Das Unterschriftsrecht des Geschäftsführers Eduard Wyss ist erloschen. Neue, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Geschäftsführerin (aussserhalb des Stiftungsrates) ist Ruth Hartmann, von Erlach BE, in Reinach AG.

14. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Casimir Hunziker AG, Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1965, S. 2256). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Protokollführers Kurt Schärer ist erloschen. Neues Mitglied und Protokollführer ist Fritz Suter-Widmer, von und in Suhr; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1971.
Personal-Fürsorge-Stiftung der Braun Electric International S.A., in Baden (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1967, S. 162). Diese Stiftung ist durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 18. März 1971 aufgelöst worden. Ueber das Stiftungsvermögen wurde in anderweitiger Weise im Sinne seines Zweckes verfügt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung gelöscht.

16. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ankli & Co., in Stein, in Stein. Domizil: bei der Stifterin. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. März 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Ankli & Co.», in Stein, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Zur Erreichung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teils derselben abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident Anton Ankli-Winter, von Zullwil SO, in Stein AG, führt Einzelunterschrift.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

19. April 1971.
Personalfürsorgestiftung Eberle & Co. A.G., in Rickenbach bei Wil (SHAB Nr. 188 vom 15. 8. 1959, S. 2301). Franz Debrunner, Aktuar, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Martin Bürge, von Mosnang SG, in Wil SG, als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

23. April 1971.
Anderegg-Stiftung, in Neukirch-Egnach, Gewährung von Unterstützungen an die in der Gemeinde Egnach wohnhaften fürsorgebedürftigen Personen; Gewährung von Beiträgen an gemeinnützige Institutionen usw. (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1969, S. 2343). Josef Rickenbach ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Ulrich Gähler, von Herisau, in Egnach, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

14 aprile 1971.
Fondo di previdenza della Banca del Sempione, in Lugano (FUSC del 25. 7. 1964, N° 170, p. 2296). Gino I. Barrea, già segretario, dimissionario, non è più membro del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro è: Arnoldo Ferrari, da Roveredo GR, in Massagno, con firma collettiva a due con altro avente diritto.

14 aprile 1971.
Fondazione di previdenza in favore del personale della ditta Ramazzotti S.A., in Melano (FUSC del 14. 2. 1970, N° 37, p. 341). Alberto Trezzini, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro e presidente è: Dr Giovanni Kessler, da Airolo, in Lugano, con firma collettiva a due.

Distretto di Mendrisio

15 aprile 1971.
Fondazione Quiete, in Mendrisio (FUSC del 12. 12. 1970, N° 191, p. 2835). Con decisione del consiglio direttivo del 20 marzo 1971, già ratificato il 13 novembre 1970 dal Lod. Consiglio di Stato del cantone Ticino, lo statuto è stato modificato su un punto non soggetto a pubblicazione.

22 aprile 1971.
Asilo Infantile Comunale di Mendrisio, in Mendrisio (FUSC del 6. 5. 1967, N° 104, p. 1544). Prof. Plinio Ceppi, già presidente, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione la Municipalità di Mendrisio, con risoluzione del 12 marzo 1971, hat nominato Severina Manzocchi, da Melano, in Mendrisio. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Osvaldo Ceppi, già membro, presidente; Oreste Rolandi (confermato) e Severina Manzocchi (nuova), membri. Emilio Prandi è segretario-cassiere (confermato e non fa parte del consiglio di amministrazione). La fondazione è impegnata dalla firma del presidente o di un altro membro del consiglio di amministrazione con il segretario oppure di un membro con un altro membro.

23 aprile 1971.
Fondo di previdenza per il personale della Ditta Arnoldo Grisoni e Figli, in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 26 aprile 1967 una fondazione. Scopo: la previdenza per i prestatori d'opera della ditta Arnoldo Grisoni e Figli, in Chiasso e i loro congiunti e superstiti, nonchè per le persone per le quali il dipendente ha provveduto in modo comprovabile fino in ultimo, contro le conseguenze economiche della vecchiaia, morte, invalidità, malattia, infortunio e nei casi di stato di bisogno. La fondazione è amministrata da un consiglio direttivo da 2 a 6 membri, di cui la metà designati dalla ditta fondatrice e l'altra metà dai prestatori d'opera beneficiati. Attualmente il consiglio direttivo è composto di due membri nelle persone di: Francesco Grisoni, da Casima, in Chiasso, presidente e Felice Luppi, cittadino italiano, in Uggiate (Italia), segretario. La fondazione è impegnata con la firma collettiva a due del presidente con il segretario. Recapito: c/o Ditta Arnoldo Grisoni e Figli, via Emilio Bossi 30.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Cully

19 avril 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Bujard Fils S.A., à Lutry (FOSC du 21. 11. 1970, p. 2658). Gustave Grosjean n'est plus membre du comité de direction; ses pouvoirs sont éteints. Paul Bujard, jusqu'ici secrétaire, devient vice-président; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Jean-Paul Bozzio-Bralino, de Prilly, à Pully, est secrétaire avec signature collective à deux.

Bureau de Lausanne

16 avril 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Union Romande et Amann S.A. Lausanne, à Lausanne (FOSC du 7. 1. 1967, p. 39). La signature de Jean-Louis Falk est radiée. Nouvelle adresse: Avenue J. J. Mercier 11 (chez la fondatrice).

19 avril 1971.
Fonds de prévoyance de l'Association vaudoise des organismes privés pour enfants et adolescents (AVOP) et de l'Association romande des éducateurs de jeunes inadaptés (AREJI), à Lausanne (FOSC du 20. 3. 1971, p. 657). Nouvelle adresse: Chemin de Pré-Fleuri 6 (au Secrétariat de l'Association vaudoise des organismes privés pour enfants et adolescents (AVOP).

22 avril 1971.
Fonds de prévoyance du personnel de Rex S.A., à Lausanne (FOSC du 9. 1. 1960, p. 75). La signature de Gustave-Adolphe Schaefer est radiée. La fondation est engagée par la signature individuelle de Georges-Alain Vuille, de La Sagne NE, à Epalinges, membre du conseil.

23 avril 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise O. Schnyder S.A., à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 29 mars 1971. But: venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, indigence imméritée et à leur famille s'ils venaient à décéder. Conseil de fondation de 3 à 5 membres: Oskar Schnyder, de Lausanne et Vorderthal SZ, à Lausanne, président; Christian Schnyder, de Lausanne et Vorderthal SZ, à Lausanne, secétaire; Henri Lomazzi, de et à Lausanne, et Jean Barocci, d'Italie, à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Chemin de Bonne-Espérance 1 (chez O. Schnyder S.A.).

23 avril 1971.
Caisse de retraite en faveur du personnel ouvrier de J. Bobst et Fils S.A., à Prilly (FOSC du 18. 7. 1970, p. 1652). La signature de Frédéric Michel, Santo Cantoni, Roger Ménétrey et Bernard Romanens est radiée. Nouveaux membres du conseil: Carmelo Caccamo, d'Italie, à Crissier; Salvador Castillo, d'Espagne, à Renens; Carlos Meseguer, d'Espagne, à Ecublens VD, et André Terrier, de Montignez BE, au Mont-sur-Lausanne; ils signent collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

Bureau de Sentier

19 avril 1971.
Bourse Roehat du Brassus, au Brassus, commune du Chenit (FOSC du 15. 6. 1968, N° 138, p. 1294). Le conseil de fondation est composé de: Jean-Lucien Berney, président (ancien); Michel Rochat-Aubert, de l'Abbaye, vice-président; Jean-Jacques Rochat, de l'Abbaye et du Lieu, secrétaire, tous au Brassus, commune du Chenit. Les signatures de Gilbert Capt, vice-président, et Robert Rochat, secrétaire, démissionnaires, sont radiées. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Vevey

20 avril 1971.
Fondation en faveur du personnel du Casino-Kursaal de Montreux, à Montreux (FOSC du 27. 7. 1963, p. 2205). La signature du président Charles Muller, décédé, est radiée. Le membre Henri Chollet est président, signant collectivement à deux. Raymond Jaussi, de Wattenwil BE, à Montreux, est membre avec signature collective à deux.

20 avril 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Rais et Karlen S.A., à Montreux. Sous ce nom il a été constitué, par acte authentique du 5 avril 1971, une fondation ayant pour but de venir en aide, aux membres du personnel de l'entreprise fondatrice, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. La fondation ne peut effectuer aucune prestation ayant le caractère d'une rémunération du travail, d'un complément au salaire ou qui, de toute manière incombe juridiquement à l'entreprise. La fondation est administrée par un conseil de fondation de un à cinq membres. André Karlen, de et à Morges, président; Jean Rais, de Courroux BE, à Montreux, vice-précident; Huguette Fragnière, de Semsales FR, à Vevey, secrétaire; ainsi que les membres Vincenzo Camuglia et Vincenzo Di Lello, tous deux d'Italie, à Montreux, engagent la fondation par leur signature collective à deux. Adresse de la fondation: Clarens, rue du Petit Clos 15, chez la fondatrice Rais et Karlen S.A.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 avril 1971.
Fonds de prévoyance de la Fiducieaire de gestion et d'informatique S.A., à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été créé, selon acte authentique dressé le 2 avril 1971, une fondation qui a pour but: de protéger le personnel de la Fiduciaire contre les conséquences économiques de la vieillesse, de la mort, éventuellement de l'invalidité; d'accorder des secours au personnel de la Fiduciaire en cas de maladie, accident, chômage ou service militaire. La gestion de la fondation est confiée au comité du Fonds composé de trois à sept membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Tony Scheidegger, de Lützelflüh, à La Chaux-de-Fonds, président; Claude-André Horisberger, de Neuchâtel et Auswil, à Chézard, commune de Chézard-St-Martin, vice-président; Pierre Curty, de Montagny-les-Monts, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire. Adresse: Avenue Léopold-Robert 67, dans les bureaux de la Fiduciaire de gestion et d'informatique S.A.

15 avril 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Robert-Degoumois S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 27. 12. 1952, N° 304). Suivant décision du conseil de fondation du 18 Novembre 1970, approuvée par arrêté du Conseil d'Etat du canton de Neuchâtel du 9 mars 1971 et par le Conseil communal de La Chaux-de-Fonds, la fondation a été dissoute. Elle est reprise, dans toutes ses obligations, par la fondation «Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Egatec S.A.», à Bienne. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

15 avril 1971.
Fonds de prévoyance pour le personnel des entreprises Monnier Fils et Co, Les Fils de Luc Monnier et Monnier S. à r. l., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 30. 5. 1959, N° 122). Suivant décision du comité de direction du 18 novembre 1970, approuvée par arrêté du Conseil d'Etat du canton de Neuchâtel du 9 mars 1971 et par le Conseil communal de La Chaux-de-Fonds, la fondation a été dissoute. Elle est reprise, dans toutes ses obligations, par la fondation «Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Egatec S.A.», à Bienne. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Bureau de Neuchâtel

15 avril 1971.
Maison de santé de Préfargier, à Marin, commune de Marin-Epagnier, traitement des aliénés (FOSC du 24. 2. 1968, N° 46, p. 404). Les pouvoirs de Jean-Jacques DuPasquier sont éteints. Maximilien de Coulon (déja inscrit) a été nommé secrétaire du conseil. Otto Riggenbach, de et à Neuchâtel, et Jean-Paul Robert, de Neuchâtel, à Saint-Blaise, ont été nommés membres du conseil. La fondation est engagée par la signature du président, du vice-président et du secrétaire, signant collectivement à deux entre eux ou avec un autre membre du conseil.

16 avril 1971.
Fonds de prévoyanee en faveur du personnel de Jean-Louis Segessemann, Garage du Littoral, à Neuchâtel (FOSC du 6. 1. 1962, N° 4, p. 41). Avec l'accord du Conseil Communal, la fondation a modifié sa dénomination qui sera désormais **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Marc et Jean-Jacques Segessemann & Cie, Garage du Littoral.** La signature de Jean-Louis Segessemann est radiée. Sont nommés Marc Segessemann, de Wattenwil, à Neuchâtel, président; Michel Priez, de France, à Neuchâtel, vice-président et Bernard Gauchat, de Lignières, à Marin, commmune de Marin-Epagnier, secrétaire. La fondation est engagée par la signature du président avec celle de l'un des autres membres du conseil.

19 avril 1971.
Fonds de prévoyanee de Axhor S.A., à Neuchâtel (FOSC du 27. 1. 1968, N° 22, p. 186). Cette raison est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite du transfert du siège de la fondation à Dombresson (FOSC du 27. 3. 1971, N° 72, p. 726).

Genf – Genève – Ginevra

16 avril 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Banque Commerciale SA, à Genève (FOSC du 10. 1. 1970, p. 59). André Nicod et Martial Gaffiot, tous deux de et à Genève, membres du conseil, signent collectivement à deux.

16 avril 1971.
Fondation de prévoyanee en faveur du personnel de la Banque Privée Société Anonyme, à Genève (FOSC du 10. 1. 1969, p. 59). Les pouvoirs de Maurice Pache sont radiés. Jean Lilla, jusqu'ici trésorier, nommé vice-président, et Charles Gay, de Salvan VS, à Genève, trésorier, tous deux membres du conseil, signent chacun d'eux collectivement avec le président ou le secrétaire.

16 avril 1971.
Fonds de prévoyance du personnel de la Société Anonyme R. Bourgeois, à Genève (FOSC du 28. 12. 1944, p. 2878). Acte de fondation modifié le 8 mars 1971. Nouveau nom: **Fondation de prévoyanee du personnel de R. Bourgeois Primeurs SA.** Nouveau siège: Carouge. But: venir en aide, par des secours spéciaux, aux employés et employées de R. Bourgeois Primeurs SA, ainsi qu'en cas de décès de l'un d'eux, à sa famille, qui seraient, dans une situation particulièrement difficile par suite de vieillesse, invalidité, maladie, accident, chômage ou cessation d'emploi. Les pouvoirs de Léon Rambosson sont radiés. Jean-Gustave Huissoud, de France, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

16 avril 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire Wanner SA, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 25 mars 1971. But: prémunir les employés de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès. En outre, la fondation peut attribuer des secours au personnel actif ou déjà retraité, ainsi qu'à leurs survivants, lesquels se trouveraient dans des difficultés financières dont ils ne sont pas responsables, en cas de maladie, accidents ou chômage. Administration: conseil de trois membres. Signature: collective à deux de Théodore Ayer, de Romont FR, à Fribourg, président; Pierre Beauverd, de Genève, à Onex, secrétaire, et Edgar Rebord, de et à Bovernier VS, tous membres du conseil. Adresse: 18, cours des Bastions, chez la Fiduciaire Wanner SA.

23 avril 1971.
Caisse d'assuranee en faveur du personnel de Contis, Comptoir des tissus et confeetion SA, à Genève (FOSC du 21. 2. 1970, p. 401). Les pouvoirs de Thérèse Gilgen sont radiés. Ferdinand Steffen de Flühli LU, à Thônex, membre du conseil, signe collectivement avec le président ou le vice-président.

23 avril 1971.
Fonds de prévoyance du personnel de Fraisse et Cie Société Anonyme, à Genève (FOSC du 13. 9. 1958, p. 2470). Les pouvoirs d'Adolphe-Gustave Fraisse et Alexandre-Isaac Fraisse sont radiés. Gustave Fraisse, de Fribourg, à Onex, président, et Jacqueline Fraisse, de Fribourg, à Onex, secrétaire, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

23 avril 1971.
Georg und Minna Ledebour Stiftung, à Genève, aide aux camarades et militants ayant lutté pour le socialisme (FOSC du 7. 3. 1964, p. 749). Par suite de mariage, Alida-Gloria de Jager, administratrice (inscrite) porte désormais le nom d'Ewald. Elle est maintenant domiciliée à Göteborg (Suède). Nouvelle adresse de la fondation: 36, avenue Krieg, chez Alexandre Berenstein.

23 avril 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Oxy, Metal Finishing (Europe) SA et des sociétés affiliées, à Vernier (FOSC du 7. 11. 1970, p. 2538). Les pouvoirs de René Cathrein sont radiés. André Meyer, de Genève, au Grand-Saconnex, membre du conseil, signe collectivement avec le président.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Albergo Pesciüm SA, in liquidazione, Locarno

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 913, 742 e 745 CO.

Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti della Albergo Pesciüm SA, tenuta il 7 aprile 1971, ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società. I creditori sociali sono pregati a voler produrre i loro crediti entro il 31 maggio 1971 al liquidatore designato della predetta assemblea, dott. Désiré Genni, c/o Genfido SA, Via della Pace 9, Locarno. (AA 212²)

6600 Locarno, 27 aprile 1971

Albergo Pesciüm SA in liquidazione

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

250995. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1971, 9 Uhr. **Roth Handels GmbH,** Elisabethenstrasse 15, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Laboratoriums-Chemikalien, Lösungsmittel und Laboratoriums-Hilfsstoffe, insbesondere Reinigungsmittel, Klebstoffe, Katalysatoren, Ionenaustauscherharze und Schmiermittel; Verpackungsbehälter aus Blech oder Kunststoffen. (Int. Kl. 1, 3, 4, 6, 20)

ROTITAINER®

250996. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1971, 11 Uhr. **Scanbrit AG,** Badenerstrasse 334, **Zürich 4.** – Fabrikation und Handel.

Textilien und Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 22 bis 27)

GOLDEN TWENTY
– FASHION –

250997. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1971, 17 Uhr. **Aktiebolaget Svenska Urdepoten,** Stortorget 3, **Malmö** (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136945.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Januar 1971 an.

Wasserdichte Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

ASU MARIN UR

250998. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1971, 8 Uhr. **Bergobst AG Ilanz (Puma de Muntogna S.A. Glion), Ilanz** (Graubünden). – Produktion und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **135778.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. November 1970 an.

Tafelobst. (Int. Kl. 31)

BERGO

250999. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1971, 21 Uhr. **Gübelin AG (Gubelin S.A.) (Gubelin Ltd.),** Schweizerhofquai 1, **Luzern.** – Fabrikation und Handel.

Uhren aller Art (Armbanduhren, Joaillerie-, Taschen-, Wand- und Standuhren, Wecker), Uhrwerke, Gold-, Platin-, Silber- und Juwelenschmuck aller Art für Damen und Herren, Uhren und Schmuck aller Art in Kombination mit Leder, Holz und andern Materialien, Edelsteine. (Int. Kl. 14)

Sir G

251000. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1971, 17 Uhr. **Homequity Inc.,** Danbury Road, **Wilton** (Connecticut, USA). – Fabrikation und Handel.

Papier und Papierwaren, Pappe (Karton); Druckschriften, einschliesslich solchen aus Karton: Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Papier- und Schreibwaren); Künstlerbedarfsartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke. (Int. Kl. 16)

HOMÉQUITY

251001. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1971, 18 Uhr. **Pharmazeutisches Laboratorium Dr. Engler EROS AG,** Silbergrundstrasse 10, Goldbach, **Küsnacht** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136174.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1970 an.

Pharmazeutische Präparate, Heilmittel für Menschen und Tiere in jeder Form, Heilmittel für Magen und Darm. (Int. Kl. 5)

Siddhi
MAGENHILFE

251002. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1971, 17 Uhr. **Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten (Z.V.S.M.),** Weststrasse 10, **Bern.** – Kollektivmarke.

Milch und Milchprodukte. (Int. Kl. 29)

251003. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1971, 11 Uhr. **Max von Arb,** Stockertstrasse 21, **Muttenz** (Basel-Landschaft). – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **144379.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1971 an.

Flüssiges Fleckenreinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

FLECK-WEG

251004. Date de dépôt: 12 février 1971, 11 h. **Max von Arb,** Stockertstrasse 21, **Muttenz** (Bâle-Campagne). – Commerce. – Renouvellement de la marque Nº **144380.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 février 1971.

Produit liquide à détacher. (Cl. int. 3)

TACHE-EX

251005. Date de dépôt: 17 février 1971, 14 h. **Manufacture d'Or et de Platine S.A.,** 19, rue de la Coulouvrenière, **Genève.** – Fabrication. – Renouvellement de la marque Nº **135630.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 novembre 1970.

Bijouterie. (Cl. int. 14)

MOP

251006. Data del deposito: 19 febbraio 1971, ore 19. **Rondi & Kaufmann S.A.,** 5, piazza del Sole, **Bellinzona** (Ticino). – Commercio. – Rinnovo del marchio Nº **135831.** La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 28 novembre 1970.

Confezioni da uomo, giacche, soprabiti, mantelli. (Cl. int. 25)

Rondix
REG.

251007. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1971, 8 Uhr. **Jules Guggenheim, Inh. Hedwig Guggenheim,** Manessestrasse 10, **Zürich.** – Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **137574** von Jules Guggenheim, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1971 an.

Büstenhalter und Korsette. (Int. Kl. 25)

Charmfit

251008. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1971, 17 Uhr. **Worb & Scheitlin AG, Worb** (Bern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136072.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Oktober 1970 an.

Waffeltuch, bestehend aus Leinen- und Halbleinengeweben. (Int. Kl. 24)

DRY

251009. Date de dépôt: 23 février 1971, 7 h. **Nouvelle Fabrique Election, société anonyme,** 142, rue Numa-Droz, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication. – Renouvellement de la marque Nº **137634.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 février 1971.

Montres, leurs pièces détachées, boîtiers de montres et tous autres articles d'horlogerie. (Cl. int. 14)

GRAND PRIX
ELECTION
BERNE 1914

251010. Date de dépôt: 23 février 1971, 7 h. **Nouvelle Fabrique Election, société anonyme,** 142, rue Numa-Droz, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication. – Renouvellement de la marque Nº **137635.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 février 1971.

Montres, leurs pièces détachées, boîtiers de montres et tous autres articles d'horlogerie. (Cl. int. 14)

ELECTION

251011. Date de dépôt: 23 février 1971, 7 h. **Nouvelle Fabrique Election, société anonyme,** 142, rue Numa-Droz, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication. – Renouvellement de la marque Nº **137636.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 février 1971.

Montres, leurs pièces détachées, boîtiers de montres et tous autres articles d'horlogerie. (Cl. int. 14)

VYMO

251012. Date de dépôt: 23 février 1971, 7 h.
Nouvelle Fabrique Election, société anonyme, 142, rue Numa-Droz, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication. – Renouvellement de la marque N° **137637.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 février 1971.

Montres, leurs pièces détachées, boîtiers de montres et tous autres articles d'horlogerie. (Cl. int. 14)

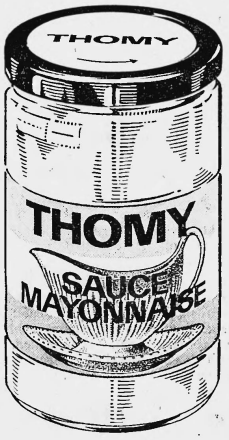
251013. Date de dépôt: 23 février 1971, 7 h.
Nouvelle Fabrique Election, société anonyme, 142, rue Numa-Droz, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **137638.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 février 1971.

Montres électroniques et leurs pièces détachées. (Cl. int. 14)

ERECTRON

251014. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1971, 11 Uhr.
Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Mayonnaise. (Int. Kl. 29)



Die Eintragung erstreckt sich nicht auf die dreidimensionale Form des abgebildeten Glases.

Die Marke wird gelb, rot, weiss und golden ausgeführt.

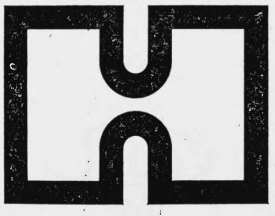
251015. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1971, 11 Uhr.
AMIDRO Schweizerische Einkaufszentrale für Drogerien, Rennweg 62, **Biel** (Bern). – Handel.

Zahnpflegemittel. (Int. Kl. 3)

LACTI

251016. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1971, 11 Uhr.
Hess & Co., Metallhalbfabrikate, Winkelriedstrasse 1, **Zürich 6.** – Handel.

Metallhalbfabrikate; Sanitär- und Heizungsinstallationsmaterial. (Int. Kl. 6, 11)



251017. Date de dépôt: 23 février 1971, 16 h.
Ahremarks Konfektionsaktiebolag, Göteborgsvägen 10, **Borås** (Suède). – Fabrication et commerce.

Vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles. (Cl. int. 25)

Ahremarks

251018. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1971, 19 Uhr.
Wilhelm Müller, Guggerstrasse 13, **Zollikon** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **137273.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Februar 1971 an.

Tonaufzeichnungs- und Wiedergabegeräte, insbesondere Meldegeräte. (Int. Kl. 9)

Alibiphone

251019. Date de dépôt: 24 février 1971, 9 h.
Iril S.A. Renens, 5, avenue du Temple, **Renens** (Vaud). – Fabrication.

Chaussettes, socquettes, bas et articles de bonneterie en tous genres. (Cl. int. 25)

IRIL S.A.

251020. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1971, 20 Uhr.
Gebrüder Wernli & Cie, Baslerstrasse 139, **Trimbach** (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Mit Butter hergestellte Backwaren. (Int. Kl. 30)

251021. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1971, 20 Uhr.
Svenska Lantmännens Riksförbund, förening u.p.a., Box 12238, **Stockholm 2** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulver, flüssig oder halbflüssig); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke; Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen; Eier, Milch und Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Zukker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft, und Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz; Bier, Ale, Porter; Mineralwasser und kohlensäurehaltige Wasser und andere alkoholfreie Getränke, Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 1, 29 bis 32)

251022. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1971, 17 Uhr.
Micro-Macinazione S.A., Molinazzo di Monteggio (Tessin). – Fabrikation und Handel.

Zerkleinerungs- und Pulverisierungs-Einrichtungen für feste Stoffe; Mühlen, insbesondere Luftstrahlmühlen. (Int. Kl. 7)

CHRISPRO JETMILL

251023. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1971, 20 Uhr.
Carreras Limited, Christopher Martin Road, **Basildon** (Essex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138213.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1971 an.

Auf alle Art verarbeiteter Tabak. (Int. Kl. 34)

251024. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1971, 20 Uhr.
Carreras Limited, Christopher Martin Road, **Basildon** (Essex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138214.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1971 an.

Zigaretten. (Int. Kl. 34)

251025. Date de dépôt: 26 février 1971, 19 h.
Orano Uhren AG (Orano Montres S.A.) (Orano Watch Co. Ltd.), Löwengasse 3, **Soleure.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **136940.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 février 1971.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

ZYKLOP

251026. Date de dépôt: 26 février 1971, 17 h.
Johns-Manville Corporation, 22 East 40th Street, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **137250.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 février 1971.

Garnitures de frein, d'embrayage et de friction, garnitures et blocs de friction en composition d'amiante; rondelles de garniture et godets à étoupes de garniture; rubans pour garnitures en tissu d'amiante; soupapes en caoutchouc, boîtes à garnitures, bagues de garniture en caoutchouc et en amiante ou en matière textile, courroies en amiante, garnitures pour machines et appareils mécaniques, garniture en corde d'amiante et en mèche, garnitures en feuilles; couvertures en amiante ou laine de roche pour isolations, recouvrements de tuyaux, enveloppes de chaudières, enveloppes de réservoirs à eau chaude, feutre calorifuge; feuilles, planches, blocs, rubans-enveloppe, dalles, briques, recouvrements, poudres, ciments, matériaux et mortiers isolants; enduits et composés isolants; matières calorifuges en feuilles et formes moulées, matières isolantes thermiques pour bâtiments; blocs, rubans-enveloppe, feuilles ou formes moulées en amiante et ou magnésie et ou terre d'infusoires, pour isolations; isolants moulés pour températures élevées, cartons de pâte, matières isolantes cellulaires constituées principalement en papier d'amiante, sacs de papier remplis de matières isolantes pour isolations dans les bâtiments, isolations thermiques assemblées et sectionnées; liège naturel pour isolations en feuilles, blocs et autres formes moulées; matières calorifuges en sections ou en segments pour le recouvrement de tubes, laine de roche avec liant bitumineux en feuilles et autres formes pour isolations à basses températures, blocs et couvertures de tuyaux isolants lamellés en papier d'amiante et éponge, matières isolantes plastiques, matières isolantes éléctriques en feuilles et formes moulées, planchers en matières moulables, planchers en composition d'asphalte et d'agglomérés minéraux, planchers en composition à base de caoutchouc, planchers décoratifs, planchers en asphalte, fondants, feutres et papiers saturés d'asphalte pour planchers, feutres imprégnés pour toitures, matières imperméables pour bâtiments, toitures et bardeaux, en amiante et autres constituants minéraux, bardeaux et doublures en amiante, toitures en asphalte, enduits de toitures, feutres pour toitures, enduits imperméables liquides, ciments imperméables, enduits imperméables plastiques pour isolations, compositions pour le garnissage de chaudières, tissus de coton imprégnés pour imperméabilisation, garnitures étanches à l'air et hydrofuges, bardeaux à asphalte composés de feutre imprégné d'asphalte avec enduit superficiel minéral, feutres en amiante imprégné pour toitures, bardeaux à asphalte composés de feutre amiante imprégné d'asphalte avec enduit superfi-

ciel minéral, feutres imprégnés pour toitures, feutres en amiante imprégnés d'asphalte avec enduit superficiel minéral en rouleaux pour la pose directe de toitures, couleurs et bitumes pour imperméabilisations et protections de tuyaux souterrains, feutres imprégnés d'asphalte avec enduit superficiel minéral, en rouleaux pour la pose directe de toitures, enduits pour toitures en amiante, enduits pour toitures en asphalte, composés de préparation d'asphalte, asphalte pour toitures, ciment imperméable à l'eau, feuilles et formes moulées en amiante et ciment avec imprégnation bitumineuse; matériaux réfractaires non-conducteurs de chaleur, composés d'amiante et de ciment hydraulique réfractaire, en feuilles, bandes, blocs et autres formes moulées, avec imprégnation bitumineuse; feuilles et formes moulées électriquement isolantes en fibre d'amiante et ciment, imprégnées, feuilles en amiante et ciment avec enduit superficiel, feuilles et formes composées principalement d'amiante et de ciment hydraulique pour cellules et déflecteurs d'arc, pierres artificielles, papiers d'amiante pour bâtiments, papiers pour entrepreneurs, planches en matières moulables pour parois, plafonds, planches, toits et autres surfaces; lattes métalliques, parois de plâtre, lattes de plâtre; blocs, briques, feuilles, enveloppes, planches, sections moulées, couvertures, ciments, mortiers, poudres, produits de remplissage et bétons réfractaires pour constructions; ciments réfractaires, matières plastiques pour briques, composés hydrofuges pour bétons, plâtres, stucs et mortiers; agents plastifiants minéraux destinés à la préparation de bétons, plâtres stucs et mortiers; produits de charges minéraux pour composés asphaltiques, pierres décoratives, carreaux de plancher en pierre naturelle, bourrages de briques d'asphalte, matières absorbant les sons; matières absorbant les sons, en amiante, feutres de poils ou laine de roche, avec récipient métallique, matières absorbant les sons, en amiante, feutres de poil ou laine de roche, avec toile-enveloppe; asphalte en blocs ou dalles pour planchers et pour couvertures de ponts et de routes, matières réfractaires composées d'amiante et d'argiles réfractaires. (Cl. int. 1, 2, 6, 7, 8, 12, 16, 17, 19, 24, 27)

JOHNS-MANVILLE

JM

251027. Hinterlegungsdatum: 21. April 1970, 18 Uhr. **VEB Chemische Werke Buna, Schkopau** (Kreis Merseburg, Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle und wissenschaftliche Zwecke; Kunststoffe als Rohprodukte in Form von Dispersionen, Emulsionen, Suspensionen, Lösungen, Pasten, Granulaten, Mischungen, Perlen, Pulvern; Kunststoffe als Halbfabrikate in Form von Schaumstoffen, Profilen, Platten, Hohlkörpern, Folien, Spritzgussteilen. (Int. Kl. 1, 17)

SCOPYROL

251028. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1970, 20 Uhr. **CPC International Inc.,** International Plaza, **Englewood Cliffs** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **133728.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1970 an.

Traubenzuckerhaltige Nahrungsmittel, Glukosesirup und Glukose in fester Form (Traubenzucker); reine Dextrose für pharmazeutische und diätetische Zwecke. (Int. Kl. 5, 30)

DEXTROPUR

251029. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1970, 20 Uhr. **Allergan Pharmaceuticals,** 1000 South Grand Avenue, **Santa Ana** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Steroid enthaltendes ophthalmologisches Präparat. (Int. Kl. 5)

H. M. S.

251030. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1970, 20 Uhr. **Allergan Pharmaceuticals,** 1000 South Grand Avenue, **Santa Ana** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Steroid enthaltendes dermatologisches Präparat. (Int. Kl. 5)

AEROSEB-HC

251031. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1970, 17 Uhr. **The J.B. Williams Company, Inc.,** The General Motors Building, 767 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Mittel, Parfümerien, Toilettenartikel; transpirationshemmende Mittel und Desodorants. (Int. Kl. 3, 8, 21)

COOLSTOP

251032. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1970, 17 Uhr. **American Cyanamid Company,** Berdan Avenue, **Wayne** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Aus Antibiotika bestehende oder Antibiotika enthaltende pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

AMCYM

251033. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1970, 17 Uhr. **American Cyanamid Company,** Berdan Avenue, **Wayne** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Kunstharze, Giess- und Vergussmassen und Kunststoffe in Form von Platten und Folien. (Int. Kl. 1, 17)

RIGIDITE

251034. Hinterlegungsdatum: 6. August 1970, 17 Uhr. **Merck & Co., Inc.,** 126 E. Lincoln Avenue, **Rahway** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

BOVANIDE

251035. Hinterlegungsdatum: 11. August 1970, 18 Uhr. **Air Reduction Company, Incorporated,** 150 E. 42nd Street, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Werkzeugmaschinen; Vakuum-Pump-Anlagen und deren Bestandteile; Motoren (ausgenommen für Landfahrzeuge); Kupplungen und Treibriemen (ausgenommen für Landfahrzeuge); grosse landwirtschaftliche Geräte; Brutapparate. (Int. Kl. 7)

SELECTOVAC

251036. Hinterlegungsdatum: 11. August 1970, 20 Uhr. **Hans Körndl GmbH,** Regensbergstrasse 70, **Zürich 11.** – Fabrikation und Handel.

Bier, alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

SENIOR

251037. Hinterlegungsdatum: 17. August 1970, 17 Uhr. **Stora Kopparbergs Bergslags Aktiebolag,** Fack, **Falun 1** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Papier und Papierwaren, Pappe; Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Papier- und Schreibwaren); Künstlerbedarfsartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämme und Schwämme; Bürsten, Bürstenmachermaterial; Reinigungsgeräte und Putzzeug; Stahlspäne; Webstoffe; Bett- und Tischdecken sowie andere Textilwaren. (Int. Kl. 16, 21 bis 27)

STORALENE

251038. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1970, 17 Uhr. **Pfizer Inc.,** 11 Bartlett Street, Brooklyn, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

COBANTRIL

251039. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1970, 17 Uhr. **Esso Standard (Switzerland),** Uraniastrasse 40, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel.

Apparate, Instrumente und Einrichtungen für die Navigation von Wasser-, Land-, Luft- und Raumfahrzeugen; Bestandteile dieser Apparate, Instrumente und Einrichtungen. (Int. Kl. 9)

MANAV

251040. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1970, 17 Uhr. **May & Baker Limited, Dagenham** (Essex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Perlierungsmittel auf Chemikalienbasis zur Verwendung in der Industrie. (Int. Kl. 1)

PERLEX

251041. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1970, 17 Uhr. **May & Baker Limited, Dagenham** (Essex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Perlierungsmittel auf Chemikalienbasis zur Verwendung in der Industrie. (Int. Kl. 1)

PERLEXTRA

251042. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1970, 17 Uhr. **May & Baker Limited, Dagenham** (Essex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Perlierungsmittel auf Chemikalienbasis zur Verwendung in der Industrie. (Int. Kl. 1)

SUPERLEX

251043. Hinterlegungsdatum: 4. November 1970, 17 Uhr. **Rosti Plasticfabrik A/S,** København svej 133, **Roskilde** (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Messer, Gabeln und Löffel; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert). (Int. Kl. 8, 21)

MEPAL

251044. Hinterlegungsdatum: 13. November 1970, 17 Uhr. **Panduit Corp.,** 17301 Ridgeland Avenue, **Tinley Park** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektrische Kabel-Briden, -Schellen und -Klemmen, Vorrichtungen zum Montieren von Kabel-Briden und -Schellen, Kabel-Schellenführungen und Kabelhalter zur Verwendung bei der Herstellung von Kabelbäumen, Verbindungsringe für Kabel-Schellen und Kabelmarkierungen sowie Spezialwerkzeuge zum Anbringen von Kabel-Schellen, -Briden und -Klemmen um Drahtbündel. (Int. Kl. 6 bis 9)

PAN-TY

251045. Hinterlegungsdatum: 27. November 1970, 7 Uhr. **Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited),** Hochstrasse 205/209, **Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulver, flüssig oder halbflüssig); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke. Papier und Papierwaren, Pappe; Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien, Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfsartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spielkarten, Drucktypen; Druckstöcke. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stäbe aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterialien; Asbest, Glimmer; Schläuche (nicht aus Metall). (Int. Kl. 1, 16, 17)

SOTIKRAFT

251046. Hinterlegungsdatum: 27. November 1970, 17 Uhr. **I.P. Schmidt jun. A/S,** Ved Landsoldaten 1–3, **Fredericia** (Jütland, Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

CIRET

251047. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1970, 20 Uhr. **Hans Dold & Cie,** Hertistrasse 4, **Wallisellen** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Lacke, Anstrichfarben und Beschichtungen aller Art für Industrie, Gewerbe und Handel, einschliesslich aller chemischen Hilfsmaterialien für die Anstrich- und Beschichtungs-Branche. (Int. Kl. 1, 2)

ISOPOX

251048. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1970, 20 Uhr. **Hans Dold & Cie,** Hertistrasse 4, **Wallisellen** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Lacke, Anstrichfarben und Beschichtungen aller Art für Industrie, Gewerbe und Handel, einschliesslich aller chemischen Hilfsmaterialien für die Anstrich- und Beschichtungs-Branche. (Int. Kl. 1, 2)

ISOPLAST

251049. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1970, 20 Uhr. **Hans Dold & Cie,** Hertistrasse 4, **Wallisellen** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Lacke, Anstrichfarben und Beschichtungen aller Art für Industrie, Gewerbe und Handel, einschliesslich aller chemischen Hilfsmaterialien für die Anstrich- und Beschichtungs-Branche. (Int. Kl. 1, 2)

DOCOBRIL

251050. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1970, 20 Uhr. **Hans Dold & Cie,** Hertistrasse 4, **Wallisellen** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Füllmassen und Füllmaterialien zum Ausfüllen von Unebenheiten für die Anstrich- und Beschichtungs-Branche. (Int. Kl. 2)

DOLD E.K.-FILLER

251051. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1970, 20 Uhr. **Hans Dold & Cie,** Hertistrasse 4, **Wallisellen** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Grundierungsmassen und Grundierungsmaterialien für die Anstrich- und Beschichtungs-Branche . (Int. Kl. 2)

DOLD E.R.-PRIMER

251052. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1970, 20 Uhr. **Pfizer Inc.,** 11 Bartlett Street, Brooklyn, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; Futtermittel, einschliesslich medizinische Zusätze enthaltende Futtermittel. (Int. Kl. 5, 31)

COMBATERRA

251053. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1970, 17 Uhr. **Merck & Co., Inc.,** 126 E. Lincoln Avenue, **Rahway** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

RANIZOLE

251054. Date de dépôt: 2 décembre 1970, 18 h. **Safesa AG,** 7a, Zeughausgasse, **Zoug.** – Fabrication et commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices. Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 3, 5)

EGORCAPIL

251055. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1970, 17 Uhr. **Suplex AG,** Wylenstrasse, **Brunnen** (Gemeinde Ingenbohl, Schwyz). – Fabrikation und Handel.

Reissverschlüsse, Reissverschlussgliederreihen, Kunststoffäden oder -stränge zur Herstellung von Reissverschlussgliederreihen, Reissverschlussstreifen, bestehend aus Gliederreihen und Tragbändern, Reissverschlussschieber, Reissverschlussendteile. (Int. Kl. 17, 26)

SUPLEX

251056. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1970, 17 Uhr. **AMP Incorporated,** 449 Eisenhower Boulevard, **Harrisburg** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Anschlussstücke für Fernsprechkabel und -drähte, Verdrahtungsvorrichtungen, einschliesslich Handwerkzeugen zum Anschliessen von Verbindungsstücken an Fernsprechkabeln und -drähten, und zum Verbinden solcher Leiter. (Int. Kl. 7, 8, 9)

PICABOND

251057. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1970, 17 Uhr. **Dr. K. Homberger, Brunnen-Apotheke und Drogerie,** Brunnenstrasse 9, **Uster** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

NOTABEN

251058. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1970, 11 Uhr. **Laboratorien Hausmann AG,** Rechenstrasse 37, **St. Gallen.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

OSTEOPOR-F

251059. Hinterlegungsdatum: 10. März 1971, 20 Uhr. **St. Regis Tobacco Corporation Limited, Zürich,** Weinbergstrasse 79, **Zürich 6.** – Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak. (Int. Kl. 34)

JACQUES CARTIER 1491-1557

251060. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1970, 17 Uhr. **Felix-Bonzo N.V.,** Industriedwarsweg 7, **Etten-Leur** (Niederlande). – Fabrikation und Handel.

Katzenfutter und -futtermischungen. (Int. Kl. 31)

FELIX KATZENMENÜ

251061. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1970, 17 Uhr. **Neri Montres S.A.,** Nidaugasse 8, **Biel** (Bern). – Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrwerke und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

JONGSTER

251062. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1970, 17 Uhr. **Neri Montres S.A.,** Nidaugasse 8, **Biel** (Bern). – Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrwerke und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

MIKROJET

251063. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1970, 17 Uhr. **Neri Montres S.A.,** Nidaugasse 8, **Biel** (Bern). – Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrwerke und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

RODEO

251064. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1970, 12 Uhr. **MCA Records, Inc.,** 100 Universal City Plaza, **Universal City** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Tonaufnahmegeräte und Tonträger, einschliesslich Grammophonplatten, Grammophone, magnetische Tonaufnahmen, bespielte Tonbänder, Kassetten und Patronen sowie Tonwiedergabegeräte; Filme, einschliesslich Kinofilme und Fernschfilme. (Int. Kl. 9)

SIR VAL

251065. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1971, 20 Uhr. **Interma S.A.,** via Pioda 9, **Lugano** (Tessin); Korrespondenzadresse: viale Marco 6, Campione d'Italia. – Fabrikation und Handel.

Schreibmaschinen, Rundfunkgeräte, optische Geräte. (Int. Kl. 9, 16)

ANGELIKA

251066. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1971, 20 Uhr. **Interma S.A.,** via Pioda 9, **Lugano** (Tessin); Korrespondenzadresse: viale Marco 6, Campione d'Italia. – Fabrikation und Handel.

Schreibmaschinen, optische Geräte. (Int. Kl. 9, 16)

BIANCA

251067. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1971, 20 Uhr. **Interma S.A.,** via Pioda 9, **Lugano** (Tessin); Korrespondenzadresse: viale Marco 6, Campione d'Italia. – Fabrikation und Handel.

Bürogeräte (ausgenommen Möbel), Schreibmaschinen, Umdruckapparate und -geräte, Rechenmaschinen und Diktiergeräte. (Int. Kl. 7, 9, 16)

BRIGITTE

251068. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1971, 20 Uhr. **Interma S.A.,** via Pioda 9, **Lugano** (Tessin); Korrespondenzadresse: viale Marco 6, Campione d'Italia. – Fabrikation und Handel.

Schreib- und Rechenmaschinen. (Int. Kl. 9, 16)

CAROLA

251069. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1971, 20 Uhr. **Interma S.A.,** via Pioda 9, **Lugano** (Tessin); Korrespondenzadresse: viale Marco 6, Campione d'Italia. – Fabrikation und Handel.

Schreibmaschinen. (Int. Kl. 16)

CLAUDIA

251070. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1971, 20 Uhr. **Interma S.A.,** via Pioda 9, **Lugano** (Tessin); Korrespondenzadresse: viale Marco 6, Campione d'Italia. – Fabrikation und Handel.

Bürogeräte (ausgenommen Möbel), Schreibmaschinen, Umdruckapparate und -geräte. (Int. Kl. 7, 9, 16)

LIBELLE

251071. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1971, 20 Uhr. **Interma S.A.,** via Pioda 9, **Lugano** (Tessin); Korrespondenzadresse: viale Marco 6, Campione d'Italia. – Fabrikation und Handel.

Schreibmaschinen. (Int. Kl. 16)

PALOMA

251072. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1971, 20 Uhr. **Interma S.A.,** via Pioda 9, **Lugano** (Tessin); Korrespondenzadresse: viale Marco 6, Campione d'Italia. – Fabrikation und Handel.

Schreibmaschinen. (Int. Kl. 16)

PETRA

251073. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1971, 11 Uhr. **Peter Neuber,** Neumattweg 3, **Schönenbuch** (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel.

Gestanzte und gefalzte Artikel aus Pappe oder Karten für die Schaufensterwerbung und für Verkaufsräume; Druckschriften, Zeitungen, Zeitschriften, Buchbinderartikel; Photographien; Lehr- und Unterrichtsmittel. (Int. Kl. 16)

PLAN'X

251074. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1971, 20 Uhr. **O'Keefe Brewing Company Limited,** 79 St. Clair Avenue East, **Toronto 7** (Ontario, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Alkoholische Brauereigetränke, nämlich helle und dunkle Biere, Ale und Porter. (Int. Kl. 32)

KNUCKLEDUSTER

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Japan

Zollanpassungen

Wie einer nichtoffiziellen Aufstellung zu entnehmen ist, haben die japanischen Behörden eine Anpassung von Zöllen auf 221 Tarifpositionen vorgenommen. Die neuen Zollansätze sind bereits am **2. April 1971** in Kraft getreten.

Die Tarifanpassung – es handelt sich um provisorische Angaben – betrifft die folgenden Positionen:

Japon

Modifications du tarif douanier

Une liste, sans caractère officiel, nous apprend que les autorités japonaises ont modifié les droits de 221 positions du tarif douanier japonais. Les nouveaux taux sont entrés en vigueur le **2 avril 1971** déjà.

Cette adaptation tarifaire (les renseignements sont provisoires) concerne les positions suivantes:

Description	Present rate	General	New rate
1. Live horses	Free		Y4 million per head (from the date of government ordinance to march, 31, 1973)
2. Live animals of the bovine species (excluding those that Agricultural and Forestry Minister certified as a breeder)	Free		Y45,000 per head—300 kg or less per head Y75,000 per head—others (from the date of government ordinance to march 31, 1973)
3. Live swine (excluding those that Agricultural and Forestry Minister certified as a breeder)	Free		10%—50 kg or less per head 10% or (54X—taxable price) per head, either higher one—others (from the date of government ordinance to march 31, 1973) X=(stabilized standard price+stabilized ceiling price)/2
4. Meat and meat offals, of pigs	10%		10% or (X—taxable price)/kg, either higher one—carcass meat 10% or (4X/3—taxable price)/kg, either higher one—others (from the date of government ordinance to march 31, 1973) X=(stabilized standard price+stabilized ceiling price)/2
5. Meat of horses, sheep or lambs and of goats	10%		Free (till march 31, 1973)
6. Other meats	10%		Free (till march 31, 1973)
7. Sea urchins (salted)	15%		10%
8. Jelly fish (salted)	15%		10%
9. Clams (fresh)	10%		5%
10. Clams (salted)	15%		7.5%
11. Skimmed powdered milk (sugared)	45%		35%
12. Skimmed powdered milk (not sugared)	45%		25%
13. Other powdered milk	40%		30%
14. Other milk cream (not sugared)	35%		25%
15. Butter	45%		35%
16. Processed cheese	45%		35%
17. Natural cheese	35%		TQ primary; 10%
18. Blood, dried	5%		Free
19. Vegetables other than potatoes, tomatoes and onions (fresh)	10%		5%
20. Bracken, scallion and egg apple, weighing not more than 20 g per piece	15%		10%
21. Small red beans	Y12/kg		10%
22. Broad beans and peas	Y12/kg		10%
23. Other beans	Y12/kg		10%
24. Banana (fresh)	30%		40%—april-sep. 60%—oct.-march (till march 31), 1973)
25. Dates (dried, more than Y35/kg)	20%		Free
26. Dates (dried, Y35 or less/kg)	20%		Free
27. Dates (fresh)	20%		10%
28. Grapefruit (fresh or dried)	20%		20%—june-nov. 40%—dec.-may (from the date of government ordinance to march 31, 1973)
29. Figs (fresh)	20%		10%
30. Other fruits (fresh)	20%		10%
31. Banana (provisionally preserved)	30%		40%—april-sep. 60%—oct.-march (till march 31, 1973)
32. Grapefruit (provisionally preserved)			20%—june-nov. 40%—dec.-may (from the date of government ordinance to march 21, 1973)
33. Black tea (other than those put up for sale by retail and waste)	35%		20%
34. Curry	30%		20%
35. Ginger (provisionally preserved in brine)	15%		20%
36. Wheat	20%		Free
37. Barley	10%		Free
38. Oats	10%		TQ primary; Free
39. Rice	15%		Free
40. Oats (flaked)	25%		20%
41. Malt (fumigated with peat)	15%		Free
42. Soya beans	Y4.80/kg		Y2.40/kg
43. Ground-nuts	20% or Y14/kg, (either higher one)		10%
44. Rape seeds and mustard seeds	Y6.10/kg		Y4/kg
45. Kuzuo	5%		Free
46. Non-edible seaweeds (excluding those belonging to genus gloiopeltis and IQ items)	5%		Free
47. Pyrethrum waste	10%		Free
48. Soya bean oil	Y28/kg	Y20/kg—crude oil Y28/kg—refined oil	Y20/kg—refined oil (till the date of governmental ordinance)
49. Ground-nuts oil	Y28/kg	Y20/kg—crude oil Y28/kg—refined oil	Y20/kg—refined oil (till the date of governmental ordinance)
50. Race seed oil and mustard seed oil	Y28/kg	Y20/kg—crude oil Y28/kg—refined oil	Y20/kg—refined oil (till the date of governmental ordinance)
51. Sunflower seed oil	Y28/kg	Y20/kg—crude oil Y28/kg—refined oil	Y20/kg-refined oil (till the date of governmental ordinance)
52. Cotton seed oil	Y28/kg	Y20/kg	
53. Camellia oil	10%		5%
54. Other vegetable oils	Y28/kg	Y20/kg—crude oil Y28/kg refined oil	Y20/kg—refined oil (till the date of governmental ordinance)
55. Meat or meat offals (dried after boiled)	25%	15%	
56. Molasses (containing not more than 60% by weight of sugars evaluated as sucrose) (used for producing glutamica acid soda)	Y18/kg		5%
57. Molasses (other) (used for producing glutamic acid soda)	Y27/kg		5%
58. Sugars, flavored or colored (other than sugar)	35%	35% or Y27/kg, either higher one	
59. Syrups, flovored or colored (other than sugar syrups)	35%	35% or Y27/kg, either higher one	
60. Cocoa butter	10%		5%
61. Canned pineappleas (containing added sugar and spirits)	45%		55%
62. Canned pineapples (other)	45%		55%
63. Instant curry	30%		20%
64. Denatured apirits (of an alcoholic strength of less than 90°)	50%	Y70/L	
65. Fish meal and flour	Free		TQ primary; free: secondary; Y20/kg (from the date of governmental ordinance to march 31, 1973)
66. Pet food (more than Y70/kg)	Free		20%
67. Unroasted iron pyrites	Free		TQ primary; free: secondary; Y1,700/t + (Y4,700/t—taxable price)/2—less than Y4,700/t. Y6,400/t-taxable price—Y-4,700/t—Y6,400/t. free more than Y6,400/t (from the date of governmental ordinance)
68. Natural graphite	Free		TQ primary; free: secondary; 30%—less than Y7/kg, Y9.10/kg—taxable price—y7/kg—9.10/kg. free—more than Y9.10/kg (from the date of governmental ordinance to march 31, 1973)
69. Magnesia clinker (natural)	Free		7.5%
70. Manganese ore and concentrates	Free		TQ primary; free: secondary; 10.9%, Y2,400/t
71. Tungsten ore and concentrates	Free		TQ primary; free: secondary; Y200/kg (from the date of governmental ordinance)
72. Liquefied methane gas	20%		Free
73. Petroleum coke (containing not less than 3% of volatile matter calculated)	5%		Free
74. Mercurry	10%		Free
75. Aluminium oxide for use in manufacturing aluminium	15%		Free
76. Zircomium oxide (containing not more than 0.025% by weight of hafnium in zirconium)	20%		Free
77. Potassium fluorotantalate	5%		Free
78. Sodium fluorosilicate (for use in manufacturing artificial cryolite)	15%		Free
79. Calcium sulfate	15%		Free
80. Ammonium phosphates (containing not less than 0.3% SO4 on the dry weight)	20%		Free
81. Soda ash (containing 0.2% or more by weight of fluorine evaluated as NaF calculated on the dry weight)	Y4.5/kg		Y3/kg (till date of government ordinance) Y4/kg (from the date of government ordinance)
82. Soda ash (others)	Y3.5/kg		Y5/kg (from the date of government ordinance)
83. Lithium carbonate	25%		Free
84. Lanthanum nitrate	15%		Free
85. Normal butane	20%		Free
86. Isoprene	20%		Free
87. 5-Ethylidene-2-norbonene	20%		Free
88. Menthol	25%		40% or Y1.2/kg, either higher one (from the date of government ordinance till march 31, 1973)
89. Camphor (excluding those having melting point of 175 degree Centigrade and an absolute value of specific rotation not more than 3)	20%		Free
90. Treithylaluminium	20%		Free
91. 1.4-Diazabicyclo [2.2.2] octane	20%		5%
92. N-Methyl-2-pyrrolidone	20%		Free
93. Medicaments put up in forms or in packings of a kind sold by retail (excluding No. 12.07 and No. 13.03)	25%		10%
94. Plasters and other similar articles (excluding waddings, gauze and bandages)	20%		5%
95. Other pharmaceutical goods	20%		5%
96. Glass frit and other glass in the form of powder, granules or flakes	10%		5%

Note: General tariff in parentheses

Description	Present rate	New rate
97. Vitrifiable enamels and glazes, liquid lustres and engobes (slips)	15%	5% [10%]
98. Vetiver oil	10%	5%
99. Peppermint oil (excluding Mentha arvensis oil)	20%	5%
100. Crude Mentha arvensis oil	20%	TQ primary; free: secondary; 15% (from the date of government ordinance to march 31, 1973)
101. Crude camphor oil (of a specific gravity more than 0.94 at 15 degree Centigrade and containing more than 40% by weight of camphor in dehydrated state)	20%	Free
102. Gelatin (excluding gelatin for photographic purposes) and glues, derived from bones, hides, nerves, tendons or from similar products	25%	19% or Y30.4/kg—either higher one
103. Dextrins	25%	25% or Y30/kg—either higher one (from the date of government ordinance to march 31, 1973)
104. Colour plates and colour films in the form of flat	30%	23% (till march 31, 1973) 20% (from april 1, 1973 to march 31, 1974)
105. Cinematograph colour film (not more than 30 mm in width, reversal)	30%	26% (till march 31, 1973) 20% (from april 1, 1973 to march 31, 1974)
106. Cinematograph colour film (others)	30%	23% (till march 31, 1973) 20% (from april 1, 1973 to march 31, 1974)
107. Colour film in rolls (excluding films for photographic purposes)	40%	26% (till march 31, 1973) 20% (from april 1, 1973 to march 31, 1974)
108. Colour photographic paper	40%	26% (till march 31, 1973) 20% (from april 1, 1973 to march 31, 1974)
109. Sensitised photographic paper (for diffusion transfer process, combined with transferring material and developing agents)	25%	7.5%
110. Activated carbon	20%	10%
111. Prepared dressings with a basis of amylaceous substances	20%	25% or Y30/kg—either higher one (from the date of government ordinance to march 31, 1973)
112. Anti-knock preparations with basis of tetraalkyllead	10%	Free
113. Tripropylene	10%	Free
114. Chemical derivatives of cellulose esters (excluding cellulose and others)	20%	10%
115. High polymer of cashew nut shell liquid	20%	Free
116. Natural rubber latex added with synthetic rubber latex	15%	(Free)
117. Other thermosensitive and electropositive latex (natural)	15%	(Free)
118. Pre-vulcanised natural rubber latex	15%	(Free)
119. Natural rubber (added with plasticisers or other substances, other than preservatives and clay, before coagulation)	15%	(Free)
120. Synthetic rubber latex, thermosensitive and electropositive latex	15%	(Free)
121. Synthetic rubber latex (others)	10%	(Free)
122. Pre-vulcanised synthetic rubber latex	15%	(Free)
123. Natural rubber (modified with artificial plastic materials)	15%	(Free)
124. Synthetic rubber (added with plasticisers or other substances before coagulation)	15%	(Free)
125. Synthetic rubbers (others)	10%	(Free)
126. Patent leather and imitation patent leather	25%	35% (from the date of government ordinance) TQ primary; free: secondary; 10%
127. Wood charcoal (excluding coconut shell charcoal)	Free	(from the date of government ordinance to march 31, 1973)
128. Complete wooden packing cases, boxes and similar packings imported assembled (unassembled or partly assembled)	15%	7.5%
129. Builders' carpentry and joinery (including prefabricated and sectional buildings and assembled parquet flooring panels)	15%	7.5%
130. Plaiting materials bound together in parallel stands or woven, in sheet form (excluding mushiro, rushes and Chinese matgrass)	15%	7.5%
131. Building board	15%	22%
132. Woven fabrics of noil silk	20%	10%
133. Fabrics consisting wholly of nylon fibers or fibers mixed with nylon fibers and acetate fibers (exceeding 127 mm in width, excluding figured fabrics)	25%	10%
134. Man-made fibers containing more than 50% by weight of nylon fibers and acetate fibers (excluding wholly nylon fibers and fibers mixed with nylon and acetate)	25%	12.5%
135. Ramie scoured	15%	7.5%
136. Narrow woven fabrics of cotton and narrow fabrics (bolduc) of cotton consisting of warp without assembled by means of an adhesive	20%	14%
137. Bonded fiber fabric of aromatic fibers, used for electrical insulating materials	20%	Free
138. Stockings, under stockings, socks and sockettes of cotton knitted or crocheted, elastic nor rubberised (of cotton)	20%	14%
139. Women's, girls' and infants' outer garments of wool mixed with other fibers (consisting wholly or partly of lace)	30%	21%
140. Corsets, suspenderbelt and garters and the like (containing embroidery or consisting wholly or partly of lace)	30%	21%
141. Stockings, socks and sockettes (not knitted or crocheted goods)	20%	14%

Note: General tariff in parentheses

Description	Present rate	New rate
142. Parts of footwear (of leather or containing furskin)	20%	25% (from the date of government ordinance)
143. Glazed sets, flags and paving, hearth and wall tiles (of earthenware)	10%	5%
144. Cast, rolled, drawn or blown glass	25%	12.5%
145. Glass cubes, small glass plates, artificial eyes of glass, and other fancy articles of lampworked glass	20%	7.5%
146. Pearls	10%	(Free)
147. Sponge iron (containing less than 90% by weight and more than 0.5% and less than 1.0% by weight of nickel)	5%	Free
148. Other sponge iron (containing more than 1.0% and less than 0.5% by weight of nickel)	10%	Free
149. High speed steel	TQ primary; 15%: secondary; 25%	TQ primary; 15%: secondary; 20% (15%)
150. Casks, drums, cans, boxes and similar containers, of sheet or plate iron or steel (of a description commonly used for the conveyance or packing of goods)	15%	7.5%
151. Chain and parts of iron or steel	15%	7.5%
152. Unwrought copper not more than Y327/kg in value for customs duty more than Y327/kg but not more than Y350/kg in value for customs duty more than Y350/kg in value for costums duty	15%	Y22/kg...not more than Y328/kg (Y350—taxable price)/kg...between Y328/kg and Y350/kg Free...more than Y350/kg
153. Other copper waste and scrap, of brass	Y27/kg	2.5%...not more than 224.39 (Y230—taxable price)/kg...between Y224.39/kg...and Y230/kg Free...more than Y230/kg
154. Other copper waste and scrap not of brass	Y27/kg	Y22/kg...not more than Y338/kg (Y360—taxable price)/kg...between Y338/kg and Y360/kg Free...more than Y360/kg
155. Unalloyed copper waste and scrap	5%	2.5%...not more than Y331.70/kg (Y340—taxable price)/kg... between Y331.70 and Y340/kg Free...more than Y340/kg
156. Alloyed copper waste and scrap	5%	2.5%...not more than Y224.39/kg (Y230—taxable price)/kg...between Y224.39/kg and Y230/kg Free...more than Y230/kg
157. Tubes and pipes of copper, blanks and hollow bars of copper, brass or bronze		15%
158. Alloyed tubes and pipes of copper, blanks and holow bars of copper (not of brass or bronze and hollow bars of beryllium copper alloy)	25% 25%	15%
159. Crude nickel oxide (containing not more than 1.5% by weight of copper)	15%	13%
160. Unwrought nickel (unalloyed)	TQ primary; free; secondary: Y200/kg	13%
161. Unwrought nickel, (alloyed)	30%	Free...Ni-Co alloyed 13%...Others
162. Waste and scrap of nickel, unalloyed	30%	13%
163. Waste and scrap of nickel, alloyed	30%	Free...Ni-Co alloyed 6.5%...Others
164. Wrought plates, sheets and strip, of nickel, nickel foil, nickel powders and flakes (unalloyed)	Y200/kg	Free
165. Nickel foil, nickel powders and flakes (alloyed)	30%	13%
166. Electro-plating anodes, of nickel, wrought or unwrought	Y200/kg	13%
167. Aluminium waste and scrap	5%	2.5%
168. Unwrought magnesium	20%	15%...not more than Y286.95/kg (Y330—taxable price)/kg...between Y286.95/kg and Y330/kg Free...more than Y330/kg
169. Unwrought lead (unalloyed) not more than Y58/kg between Y58/kg and Y78/kg 1. between Y78/kg and Y98/kg 2. between Y78/kg and Y96/kg 1. more than Y98/kg 2. more than Y96/kg	Y13/kg	Y: (58—X)/2 X: taxable price Y(Y+8)/kg...less than Y58/kg Y8...between Y58/kg and Y78/kg (94—X/2)/kg...between Y78/kg and Y94/kg Free...more than Y94/kg
170. Unwrought zinc (unalloyed) not more than Y70/kg between Y70/kg and Y88/kg 1. between Y88/kg and Y108/kg 2. between Y88/kg and Y106/kg 1. more than Y108/kg 2. more than Y106/kg	Y12/kg	Y: (70—X)/2 X: taxable price Y(Y + 8)/kg...not more than Y70/kg Y(Y + 8)/kg...less than Y70/kg Y8/kg...between Y70/kg and Y83/kg Y(104—X-2)kg...between Y88/kg and Y104/kg Free...more than Y104/kg

Note: General tariff in parentheses

Description	Present rate	New rate
171. Antimony, wrought powders and flakes	10%	Y35/kg
172. Hand tools, n.e.s., and blow lamps, etc.	15%	7.5%
173. Locks and frames incorporating locks, and parts of such frames (of base metal, not plated with precious metals)	20%	10%
174. Internal combustion piston engines, for motor vehicles	30%	(15%)
175. Refrigerating cabinets, self-contained refrigerating units	20%	(7.5%)
176. Automatic copying lathes (with a swing over bed less than 600 mm)	25%	12.5%
177. Horizontal boring machines of kind operated by numerical control systems (with a main boring spindle less than 200 mm in diameter)	25%	12.5%
178. Vertical jig boring machines, not of a kind operated by numerical control systems	25%	12.5%
179. Profile milling machines, not of a kind operated by numerical control systems (equipped with one or two milling spindles, of a working surface less than 1 m²)	25%	12.5%
180. Plano-millers with a table, not of a kind operated by numerical control systems (not more than 2,000 mm in width)	25%	12.5%
181. Internal grinding machines, not of a kind operated by numerical control systems (with the maximum working diameter less than 200 mm)	25%	12.5%
182. Vertical hobbing machines, not of a kind operated by numerical control systems (with a table not less than 700 mm in diameter)	25%	12.5%
183. Broaching machines, not of a kind operated by numerical control systems (with a broaching capacity less than 30 weighing metric tons)	25%	12.5%
184. Controller not of a kind operated in conjunction with punched cards, for magnetic ink character readers, optical character readers, magnetic disks memory units or magnetic cards memory units	25%	12.5%
185. Controller of a kind operated in conjunction with punched cards, for magnetic ink character readers, optical character readers, magnetic disks memory units or magnetic cards memory units	25%	12.5%
186. Of independently imported accessories of digital type electronic computers, magnetic ink character readers, optical character readers, magnetic disks memory units and magnetic cards memory units	25%	15%
187. Office machines (other than accessories of digital type electronic computers)	15%	7.5%
188. Transformers (with a capacity less than 200kVA)	15%	7.5%
189. Electro-thermic domestic appliances	20%	(7.5%)
190. Radio-broadcast receivers (incorporating sound reproducers)	35%	(7.5%)
191. Radio-broadcast receivers (others)	20%	(7.5%)
192. Television receivers	30%	(7.5%)
193. Filament lamps (other than incandescent lamps)	20%	7.5% (15%)
194. Of independently imported controllers of digital type electronic computers, magnetic ink character readers, optical character readers, magnetic disks memory units and magnetic cards memory units	25%	15%
195. Motor vehicles for the transport of persons (not more than 270 cm in wheel base)	40%	(10%)
196. Motor vehicles for the transport of persons (more than 270 cm but not more than 304.8 cm in wheel base)	17.5%	(10%
197. Motor vehicles for the transport of persons (more than 304.8 cm in wheel base)	17.5%	(10%)
198. Motor buses	30%	(10%)
199. Trucks, vans or lorries	30%	(10%)
200. Trailers for motor vehicles and parts thereof	30%	(7.5%)
201. Other vehicles and parts thereof	15%	(7.5%)
202. Medical, surgical and veterinary instruments and appliances and parts accessories thereof (excluding dental instruments, appliances, parts and accessories)	20%	7.5%
203. Gramophones and recordplayers	30%	(7.5%)
204. Fish-hooks, line fishing rods and other fishing requisites and hunting or shooting requisites	20%	10%
205. Fountain pens (other than those using precious metals)	25%	20%
205. Propelling pencils and sliding pencils (other than those using precious metals)	25%	20%
207. Crude oil	Y530/kl	Till Oct., 31, 1971 Y640/kl from nov., 1, 1971 to march, 31, 1974 Y530/kl—for use as raw materials in oil refining, with sulfur content of 1% or less Y640/kl—others
208. Petroleum spirits (for use in manufacturing petrochemicals)	Y2,150/kl	Y125/kl
209. Petroleum spirits (for use in manufacturing ammonia)	Y2,150/kl	Y125/kl
210. Petroleum spirits (for use in manufacturing gases)	Y2,150/kl	Y125/kl
211. Kerosenes	Y2,020/kl	Y1,520/kl
212. Heavy fuel oils and raw oils (of a specific gravity not more than 0.9037 at 15°C) (for use as raw materials in oil refining)	Y820/kl	Y640/kl (till march 31, 1974)
213. Heavy fuel oils and raw oils (of a specific gravity not more than 0.9037 at 15° C) (others)	Y820/kl	Y955/kl (till march 31, 1974)
214. Heavy fuel oils and raw oils (of a specific gravity more than 0.9037, but not more than 0.9273 at 15° C) (for use as raw materials in oil refining)	Y630/kl	Y640/kl (till march 31, 1974)
215. Heavy fuel oils and raw oils (of a specific gravity more than 0.9037, but not more than 0.9273 at 15° C) (others)	Y630/kl	Y730/kl (till march 31, 1974)
216. Heavy fuel oils and raw oils (of a specific gravity more than 0.9273 at 15° C) (for use as raw materials in oil refining)	Y570/kl	Y640/kl (till march 31, 1974)

Note: General tariff in parentheses

Description	Present rate	New rate
217. Heavy fuel oils and raw oils (of a specific gravity more than 0.9273 at 15° C) (others)	Y570/kl	Y660/kl (till march 31, 1974)
218. Liquefied petroleum gases (for use in manufacturing ammonia)	20%	Y350/t
219. Liquefied petroleum gases (for use in manufacturing ethyl alcohol	20%	Y350/t
220. Liquefied petroleum gases (for use in manufacturing 2-ethyl hexyl alcohol)	20%	Y350/t
221. Liquefied petroleum gases (for use in manufacturing olefinic hydrocarbon)	20%	Y350/t

Note: General tariff in parentheses 100. 1. 5. 71

Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine

Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versements

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 1. Mai 1971
Taux de conversion à partir du 1er mai 1971

Beträge unter 1000 Franken – Montants inférieurs à 1000 francs

	Fr.		
Algerien/Algérie	88.55	=	100 Dinars algériens (DA)
Argentinien/Argentine	110.50	=	100 pesos
Belgien/Belgique	8.74	=	100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	57.95	=	100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik (Westdeutschland) und Westsektoren von Berlin/Allemagne, République fédérale (Allemagne occidentale) et secteurs occidentaux de Berlin	119.25	=	100 Deutsche Mark
Finnland/Finlande	104.20	=	100 nouv. marks (nmk.)
Frankreich usw./France, etc.	78.70	=	100 francs français
Grossbritannien usw./Grande-Bretagne, etc.	10.49	=	1 £ Sterling (£)
Guinea/Guinée	1.75	=	100 fr. guinéens (fg)
Indien/Inde	10.49	=	1 £ Sterling (£)
Irland (Eire)/Irlande (Eire)	10.49	=	1 £ Sterling (£)
Island/Islande	4.98	=	100 cour. (Kr)
Italien/Italie	–.6980	=	100 Lire (L)
Jugoslawien/Yougoslavie	29.—	=	100 N.Dinars
Kanada/Canada	4.31	=	1 Dollar ($)
Kolumbien/Colombie	4.33½	=	1 Dollar ($)
Libanon/Liban	4.33½	=	1 Dollar ($)
Luxemburg/Luxembourg	8.74	=	100 fr. luxemb. (fr.)
Marokko/Maroc	86.70	=	100 Dirhams (DH)
Niederlande/Pays-Bas	120.40	=	100 florins (fl.)
Norwegen/Norvège	60.85	=	100 cour. (Kr.)
Oesterreich/Autriche	16.80	=	100 Schilling (S)
Portugal/Portugal	15.26	=	100 escudos ($)
Schweden/Suède	84.05	=	100 cour. (Kr.)
Spanien/Espagne	6.25	=	100 Pesetas
Südafrikanische Republik/République de l'Afrique du Sud	6.13	=	1 Rand
Tschechoslowakei/Tchécoslovaquie	61.30	=	100 cour. (Kr.)
Tunesien/Tunisie	8.42	=	1 Dinar tunisien (DT.U.)
Vatikanstaat/Vatican (Etat du)	–.6980	=	100 Lire (L)
Vereinigte Staaten von Amerika usw./Etats-Unis d'Amérique, etc.	4.33½	=	1 Dollar ($)

Beträge von 1000 Franken und mehr – Montants de 1000 francs et plus

Algerien/Algérie	88.25	=	100 Dinars algériens (DA)
Belgien/Belgique	8.72	=	100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	57.80	=	100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik/Allemagne, République fédérale	118.90	=	100 Deutsche Mark
Finnland/Finlande	103.90	=	100 nouv. marks (nmk.)
Frankreich usw./France, etc.	78.45	=	100 francs français
Italien/Italie	–.6960	=	100 Lire (L)
Luxemburg/Luxembourg	8.72	=	100 fr. luxemb. (fr.)
Niederlande/Pays-Bas	120.05	=	100 florins (fl.)
Oesterreich/Autriche	16 75	=	100 Schilling (S)
Schweden/Suède	83.80	=	100 cour. (Kr.)
Spanien/Espagne	6.24	=	100 Pesetas

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aebli Ernst 50-22006. – Gehörlosenverein des Kantons Aargau 50-148. – Haehlen Samuel 50-22000. – Köbeli Willy Werbeleiter 50-21992. – Schweiz. Abstinenten-Verkehrsverband Kantonalverband Aargau 50-866. – Vereinigung der Pensionierten der Stadt Aarau 50-11444.
Aelens: Pache André rosiériste 10-29844.
Aeschi (SO): Müller Peter Bolken 45-10952.
Aigle: Allamand Roger 18-7380. – Gaud Jocelyne Mlle 18-563.
Allschwil: Graf Ernst Dr. Ing. Chem. 40-65272. – Werdenberg Jörg Gipserpolier 40-65269.
Amden: Boos Kurt 87-6152.
Andermatt: Dorfschützengesellschaft 60-19955.
Arlesheim: Augsburger Stephan Programmierer 40-65250. – Ineichen Pia Frl. 40-70020. – Schmidlin-Kunz Emil 40-61482.
Attalens: Perroud Danielle Mlle 18-8157.
Attiswil: Kindergartenverein 45-4793.
Au (ZH): Burki Theo Dr. 84-20638.
Auvernier: Fontana Antoine 20-25543.
Ayent: Laiteries réunies 19-5172.
Baden: Limmat-Club 50-2452.
Balgach: Schawalder Vreni Postgehilfin 90-41397.
Balsthal: Jagdgesellschaft Falkenstein Revier 32 45-937.
Bärschwil: Henz-Stegmüller Johann 40-65248.
Basel: von Arx Peter jun. kaufm. Angestellter 40-65253. – Bachmann Hans Elektriker 40-65266. – Baechler-Zahner Philipp 40-65249. – Barmet-Weishaupt Anton Buchbinder 40-10416. – Biefer Alfred Reisemonteur 40-62181. – Brutschin Mario Depotmonteur SBB 40-71563. – Caspi Alex dipl. Chemiker 40-65252. – Circolo Emigrati Abruzzesi 40-18113. – Diggelmann-Buck Max 40-65267. – Eggenschwiler Monika Kindergärtnerin 40-65258. – Fasnachtsgesellschaft die Agfrässene Junge Garde 40-16545. – Fretz-Fischer Willi 40-70176. – Frey Olshausen & Rode Architekten 40-11325. – Gentil Michel Zeichenlehrer 40-65268. – Gex-Fabry Gabrielle Frl. 40-52122. – Glanzmann-Schumacher Karl 40-60684. – Haberthür-Galliath Arthur 40-65255. – Hutmacher Walter Coiffure 40-35910. – Jaccoud Pierre Betriebswirtschafter 40-52121. – Lachmann Peter Prof. 40-65271. – Landesring der Unabhängigen Grossbasel-West 40-10857. – Laur Arnold Korrektor 40-62672. – Lombardi-Klimpp M. Zollbeamter 40-70202. – Meyer Werner Dr. Wirtschaftspublizist 40-13422. – Reiser Ursula Arbeitslehrerin 40-70131. – Robert René Kaufmann 40-65264. – Schäublin Robert Konstrukteur 40-65257. –

Sommer Hans Dreher 40-65262. – Staiger Jürgen Koch 40-65273. – Stöckli-Bürgin Jos. 40-65246. – Thommen-Bolliger Alfred 40-62276. – Tschopp-Goettisheim G. u. Ch. 40-65263. – Unterwasser-Sport-Zentrum Basel Jugendgruppe 40-13164. – Verband Basler Chemiestudierender (VBC) Abt. Versicherung 40-35912.

Begnins: Schulthess Adrian 10-29842.

Bercher: Kurz-Berney Gérald inspecteur des sinistres 10-29850. –

Bern: Arbeiter-Pistolenschützen Bümpliz Bümpliz 30-24459. – Brunner Helmut Tiefbauing. HTL Riedbach 30-62545. – Büschi Verena Frl. Sekretärin 30-62543. – Grubauer Ronald Feinmechaniker 30-62542. – Karrer Suzanne Frl. Sekretärin 30-62538. – König Judith Frl. 30-62547. – Leuenberger Urs kaufm. Angestellter 30-62555. – Marxer Hansjörg 30-62553. – Masshardt Peter 30-62548. – Pestoni André kaufm. Angestellter 30-62556. – Schmitter Andreas Primarlehrer 30-62549. – Studer Christian PTT-Angestellter 30-53832. – Sprunger Renald Bümpliz 30-53831. – Stalder Hans Vertreter Bethlehem 30-62540. – Wittwer Ernst techn. Angestellter 30-62546. – Wittwer Fritz Mittelstr. 12 30-53829. – Wyss-Sieber Emma Frau Bümpliz 30-62554.

Bex: Bagnoud René 18-7379.

Biberist: Käser Peter 45-10949.

Biel/Bienne: Drai Léo-Marie 25-17208. – Friedli Bruno Velos Motos 25-13482. – Hommann Edgar 25-17209. – Jenzer Heinz 25-30940. – Lüthi Rémy 25-40493. – Müller Emma 25-12617. – Ritter Erich 25-16810. – Ulmann Helene 25-16632. – Ummell Willy 25-2143.

Binningen: Schaulin-Huber Isabelle 40-65251.

Birmensdorf (ZH): Bucher-Bolt Alex PTT-Angestellter 84-20620.

Birsfelden: Maurer-Siegrist Yvonne 40-62507. – Stohwasser Ludwig Techniker 40-65259.

Boswil: Finanzverwaltung der Ortsbürgergemeinde 50-180.

Breganzona: Mottis Dario impresario costruttore dipl. fed. 69-6558.

Brittnau: Dietz Manfred Kaufmann 46-10617.

Broe: Ruffieux Maurice 17-20014.

Brugg (AG): Konkursamt des Bezirks Brugg 50-2427.

Buehs (AG): Beeler-Kiefer Arthur Staatsbeamter 50-22003. – Troxler-Jacobi Isabella 50-21998.

Büetigen: Steiner René 25-40491.

Canobbio: Fumagalli Franco amm. casa Fumagalli 69-6306.

Champvent: Société de jeunesse 10-10152.

Chanéaz: Cornu Jean-D. et Yolande 10-29851.

Les Charbonnières: Escargots des Charbonnières Martin A. Golay succ. 10-25190.

Charrat: Dizerens-Magnin Marie-José Mme comptable 19-12791.

La Chaux-de-Fonds: Jaquet Claude-Alain 23-5986. – Montier François 23-5913. – Nettoyage-Service M. Jeannet 23-5988.

Chiasso: Bernasconi Antonio fu Agostino 69-5583.

Chur: Roffler Erwin Grundbuchbeamter 70-15496. – Ruckstuhl Jürg techn. Angestellter 70-15497. – Schweiz. Volksbank Neustadt 70-826.

Clarens: Chauffeurs militaires section Montreux-Vevey département concours hors service 18-5164.

Coldrerio: Farmacia Claudio Belloni 69-813.

Collex: Association pour la protection des bois de la rive droite du lac 12-19857.

Colombier (NE): Jäggi François 20-9451.

Coreelles (NE): Barbezat Fernand 20-25544.

Cornol: Miserez Marcel produits chimiques 25-13982.

Cortaillod: Mignot Daniel ing.-techn. ETS 20-25540.

Courgenay: Gueniat Virgile représentant 25-13983.

Courtemaiche: Lièvre Yvan isolations 25-8786.

Courtepin: Rossier Jean-Pierre instituteur 17-20177.

Couvet: Association suisse des invalides section du Val-de-Travers 20-9452.

Crissier: Gros-Chassot André mécanicien 10-29848. – Morattel Jacques collaborateur commercial 10-23253.

Cugy (VD): Thévoz Jean-François Montheron 10-29840.

Cully: Bessat Daniel maître T. M. Villette 10-29843.

Cureglia: Crivelli Mario 69-4090.

Diepoldsau: Freis.-dem. Partei 90-19224.

Dietikon: Burkart Hans-Peter PTT-Beamter 84-20642.

Dietlikon: Goetze René 84-20639.

Domat/Ems: Saluz Tizian 70-15498.

Dornach: Donzé Rinaldo Automechaniker 40-63558.

Döttingen: Aebli Erwin 50-25952.

Einsiedeln: Radio-TV Kälin 87-3056.

Ennenda: Oertli-Reck Heinrich 87-6154.

Entlebuch: Waldis Josef 60-40882.

Epalinges: Meo Pia 10-51742.

Eriz: Tschanz Fritz Transporte 30-22376.

Esehenbach (LU): Troxler Louis Klein-Reparaturdienst 60-24387.

Eseholzmatt: Hilfsaktion für brandgeschädigte Familie Hofstetter-Zemp 60-24300.

Fislisbach: Müller Bernhard Klein-Mechaniker 50-22002.

Flawil: Schmid René 90-31607.

Frauenfeld: Halter Peter 85-10444.

Frenkendorf: Gysin Karl PTT-Beamter 40-72378. – Joho Erich Vertreter 40-19757.

Fribourg: Hotelplan succ. de Fribourg 17-6668. – Mouvement fribourgeois d'action non-violente 17-8881.

Friek: Schraner M. Frau Industrie-Montagen Personal-Service 50-16364.

Fully: Berger Yvon travaux agricoles 19-6208.

Genève: Assurances 2000 SA 12-4376. – Bartoli Zelindo 12-61196. – Beck Roger 12-41121. – Borroz Raymond machines de bureau 12-19859. – Buchel Walter 12-61277. – Broennle Marcel Petit-Lancy 12-62885. – Crédit suisse agence rue Lévrier 9 12-1644. – Crédit suisse agence Balexert 12-8502. – Crédit suisse agence rue d'Italie 1 12-5015. – Dechevrens William 12-61408. – Ebinger Yanick-Michel 12-41120. – Favre Louis 12-61493. – Fédération chrétienne de l'aviation civile section sécurité aérienne 12-19860. – Girod Germaine Mme 12-12002. – Grimardias Marcel 12-62886. – Lysser Max 12-41123. – Musumeci Mario 12-61863. – Ottet Raphaël 12-41122. – Pennetti Frédéric Dr méd. 12-5440. – Podda Antonio 12-61945. – Rasca Monique Mme Carouge 12-19858. – Reno-Air Mme R. Sala Chêne-Bougeries 12-19854. – Salerno Silvio Chêne-Bourg 12-62051. – Scheidegger Elsa Mlle secrétaire 12-30199. – Sonney Guy 12-62080. – Suaton Gilbert 12-62083. – Tournoi de football inter-services ville de Genève 12-11390.

Les Geneveys-sur-Coffrane: Caravano Serge 20-25538.

Giswil: Junges Giswil 60-21759.

Goldaeh: Oesch Alice Verwaltungsbeamtin 90-31613.

Goldau: 25 Jahre Sport-Club mit 5 Franken sind Sie dabei 60-5033.

Gorgier: Chancerel Joëlle Mme 20-25542. – Descoeudres Ida Mme 20-25546.

Grand-Laney: Serafini Marguerite Mme 12-19855.

Grandvillard: Repond & Cie entreprise gypserie peinture papiers peints 17-6380.

Gränichen: Hadju Anna Frau Hilfszeichnerin 50-22008.

Grenehen: Furrer Urs 45-10951. – Indermühle Hans 45-10950. – Kaufmann Erich 45-10953. – Maillard Louis 45-10948.

Grolley: Delamadeleine Charles abbé curé-doyen Ponthaux 17-20002. – Kolly Bernard employé Ciba 17-20400.

Grub (AR): Scheuner Werner Pfarrer 90-31606.

Gümligen: Rüfenacht Werner El.-Techniker 30-60668.

Hägendorf: Studer Georg Bez.-Vertr. der Schweiz. Lebensversicherungs- und Rentenanstalt Zürich 46-2258.

Heimensehwand: Gugger S. Wikus-Metallsägen 30-23106.

Horgen: Schlittler Jak. 84-20647.

Hüttwilen: Jubiläumsschwingfest Unterthurgau 85-688.

Ilnau: Wehrli-Eugster Anton 84-20644.

Jegenstorf: Isenschmid Marie Frl. Kinderpflegerin 30-62533.

La Joux (FR): Cure et oeuvres paroissiales 17-8882.

Klingnau: Forster Roland Verteilermonteur PTT 50-26096.

Kollbrunn: Thaler Reinhard 84-20651.

Kreuzlingen: Brüllmann Jules 85-10443. – 5. Egelshofer Schultagung 1971 85-6364. – Köstli Kurt Garage 85-6362. – Orchesterverein 85-6361.

Kriens: Frei Herbert Blachenfabrikation 60-8565.

Kronbühl: Graf Ernst Elektromonteur 90-31609.

Krummenau: Ski-Club Volksmarsch 90-3043.

Lamone Cadempino: Società bocciofila La Gerla Cadempino 69-5649.

Le Landeron: Brack Maximilien-Robert 20-15612.

Lausanne: Ara Luis 10-51741. – Armesto Maria 10-51746. – Aubert G. menuiserie-pose 10-5435. – Barras Sylvia 10-42667. – Beausire Alain employé CFF 10-42672. – Cirafici Pierre 10-29854. – Deillon Louis & Henri Blanc 10-11615. – Detrey-Musy René 10-42668. – Diserens-Baudet Pierre-Eric mécanicien CFF 10-42671. – Gurtner Lisette 10-51743. – Initiative populaire pour la réforme des droits politiques du citoyen 10-22479. – Jimenez Juan 10-51740. – Michoud Jean-Jacques 10-51739. – Nicole Jean-Claude antiquités 10-22385. – Nicole Jean-Jacques 10-42647. – Pahud Henriette Mme secrétaire 10-29853. – Quillerat Louis télécolor-abonnements 10-10404. – Quillerat Louis télécolor radio-TV 10-25236. – 2001 revue romande de jeunes 10-6923. – Rossier Raffaële 10-42669.

Lavey-Village: Bochatay Jean-Pierre 18-7377. – Durgnat Gustave 18-7382.

Lentigny: Atelier Perroud 17-6344.

Liestal: Kant. Musiktage 40-12687.

Lignières: Lohri Jean 20-25547.

Le Locle: Sengstag-Grandjean L. W. 23-5989.

Lugano: Associazione per l'educazione sessuale nel Ticino Aesti 69-6151. – Caverzasio Gianluigi consulenze immobiliari generali 69-258. – Federazione fra le associazioni ticinesi dei fabbricanti del settore dell'abbigliamento Afra 69-250. – Gianini Urbano impresa di pittura verniciatura 69-6507. – Lurati Antonio 69-13271. – Neidhart Eduard Dr med. dent. 69-7580. – Tognola Marco & Vittoni Walter amm. rivista L'elicottero 69-3144. – Ufficio di fatturazione SA 69-719.

Lutry: Fondation du musée vaudois de la vigne et du vin 10-4587. – Weisert Marlis 10-29847.

Luzern: Coco Bau AG Bauunternehmung 60-16012. – Hurni Franz 60-40884. – Janutin Eduard 60-60612. – Kessler Erwin Haushaltapparate 60-16314. – Seiler Norbert 60-40886.

Lyss: Stebler Hans-Peter Sportartikel 25-2065.

Magliaso: Parito liberale radicale 69-623.

Manno: Associazione professionale degli educatori ticinese 69-2922.

Meggen: Rufli-Rast A. dipl. El.-Ing. ETH 60-40885.

Meiringen: Würgler Jakob Angest. AMF 30-57650.

Mendrisio: Serprofil SA costruzioni metalliche 69-6373.

Meyrin: Rougier Claude 12-62035.

Mézières (VD): Boutiques Les Artisans centre culturel du Jorat 10-5279.

Middes: Gillon Robert curé 17-20063.

Mies: Zwahlen Henri-J. 12-18918.

Monthey: Kukulski Janusz ing. Les Fontaines 19-12793.

Montreux: Galerie Leresche David H. 10-581. – Société suisse de secours mutuels Helvétia section de Montreux-Sud 10-21078.

Les Monts-de-Corsier: Köhli Georges 18-2464.

Morges: Noverraz Olivier ingénieur-technicien ETS 10-29846.

Moutier: Fédération suisse des maîtres mécaniciens diplômés (FSMMD) section jurassienne 25-13128.

Münehwilen (TG): Steiner Alfons Kalkulator 85-10445.

Münsingen: Schütz Werner Pfleger 30-62535.

Muri b. Bern: Jenni Max G. 30-62539.

Muttenz: Jungwacht 40-19896.

Neuehâtel: Aldrey José ouvrier forestier 20-16136. – Amez-Droz Madeleine Mme 20-15609. – Carbonnier Catherine Mlle jardinière d'enfants 20-9449. – Chételat Jean-Daniel 20-17064. – Cirillo Antonietta Mme 20-16138. – Comptoir d'automne de Neuchâtel 20-9448. – Da Silva Justa Mlle 20-16142. – Doudin-Racine Edith Mme 20-25541. – Ferreiro Maria Pilar Mme 20-16141. – Gremaud Gisèle Mlle 20-16143. – Jeanneret Claire-Lyse Mlle 20-16144. – Kmeteg Visnja Mlle 20-16145. – Lanitis Georges Dr 20-16140. – Letizia Giuseppe 20-16137. – Menendez José 20-16139. – Pétremand Alice Mme 20-17065. – Solidarité Tiers-Monde région de Neuchâtel 20-9446. – Weyermann Verena Mlle 20-16146.

Neuhausen am Rheinfall: Eggmann René 82-7198.

Nidau: Krähenbühl Niklaus 25-17210.

Niederscherli: Zürcher Walter Transporte 30-21865.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. Nº

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

SEVA 194

Lotteriegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung

Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern
Tel. (031) 45 44 36, Postcheck 30-10026

29. April 1971

Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 194. SEVA-Lotterie, die am 29. April 1971 in Zollbrück stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1	Treffer von Fr. 100 000.–	Nr.	258653				
2	Autos Opel Manta	Nrn.	179493	234233			
2	Autos Opel Rekord	Nrn.	143534	187431			
4	Autos Opel Kadett	Nrn.	139793	200859	235257	248317	
2	Treffer von Fr. 2 000.–	Nrn.	189571	237989			
10	Treffer von Fr. 1 000.–	Nrn.	154392	172402	192220	201837	203499
			204669	226221	229807	259286	266826
16	Treffer von Fr. 500.–	Nrn.	128806	135429	136115	141807	154925
			158513	158709	163886	165086	177273
			190968	225837	228526	233720	239481
			248517				
150	Treffer von Fr. 100.–						
	Alle Lose mit den Endzahlen		0485	0862	1780	2459	2968
			4227	6441	6830	7760	9283
300	Treffer von Fr. 20.–						
	Alle Lose mit den Endzahlen:		303	719			
1 200	Treffer von Fr. 10.–						
	Alle Lose mit den Endzahlen		235	260	313	388	396
			596	960	983		
30 000	Treffer von Fr. 5.–						
	Alle Lose mit den Endzahlen		1	6			

Die Treffer werden vom 30. April 1971 bis 1. November 1971 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.— und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.— können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 195. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.– erhobene Verrechnungssteuer von 30% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das heisst bis zum 1. November 1971, nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 1. November 1971

Nächste Ziehung 1. Juli 1971 in Wimmis

Haupttreffer

1 x 120 000.—

Lospreis Fr. 5.– und Porto 80 Rp.

SEVA, 3001 BERN
Mühlemattstrasse 68
Postcheckkonto 30-10026

1 ×	120 000.–	=	120 000.–
1 ×	10 000.–	=	10 000.–
2 ×	5 000.–	=	10 000.–
12 ×	1 000.–	=	12 000.–
20 ×	500.–	=	10 000.–
195 ×	100.–	=	19 500.–
390 ×	20.–	=	7 800.–
650 ×	10.–	=	6 500.–
26 000 ×	5.–	=	130 000.—
27 271 Treffer		=	325 800.–

BOSCH

In unserer Abteilung Buchhaltung sind zwei interessante Arbeitsplätze neu zu besetzen:

Hauptbuchführung

Wir möchten einem jüngeren, initiativen Mitarbeiter, der eine entsprechende Ausbildung genossen hat, das selbständige Führen des Hautpbuches sowie die dazugehörenden Nebenarbeiten übergeben. Französischkenntnisse wären vorteilhaft.

Sachbearbeiter des Mahnwesens

Unser neuer Mitarbeiter kontrolliert die von der EDV herausgegebenen monatlichen Kontoauszüge unserer Kunden der deutschen Schweiz, bearbeitet und überwacht die notwendigen Mahnungen und Betreibungen und vertritt bei Gerichtsverhandlungen die Interessen der Firma. Wir suchen einen aufgeschlossenen, jüngeren Angestellten, der sich im Mahn- und Betreibungswesen auskennt.

Sie finden bei uns eine ausbaufähige Dauerstelle mit zeitgemässen Anstellungsbedingungen. Unsere Büros befinden sich zwischen Güterbahnhof und Hardplatz; in unmittelbarer Nähe halten Tram Nr. 8 und Bus Nr. 31, auch Parkplatzsorgen gibt es in dieser Gegend keine.

Interessenten bitten wir, sich schriftlich oder telefonsich mit uns in Verbindung zu setzen.

Robert Bosch AG Büro Geschäftsleitung
Hohlstrasse 186/188, **8004 Zürich**, Tel. 01/42 94 42
int. 338

La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs

Supplément Nº 81

Le rapport concernant «la publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs», que la commission fédérale de la consommation a adressé au Département fédéral de l'économie publique, a été publié séparément comme supplément Nº 81 de «La Vie économique».
Le rapport peut être obtenu contre versement préalable de **Fr. 6.50** au **compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce à Berne.**

Nichtigerklärung

Das **Sparheft Nr. 0.989.381.G** der Kantonalbank von Bern Biel, wird vermisst.
Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, den 1. Mai 1971

Kantonalbank von Bern, Biel

An guter Verkehrslage sind in Lotzwil (Kt. Bern)

zwei Fabrikliegenschaften

zu verkaufen evtl. kurzfristig zu vermieten

Die Objekte umfassen Fabrikations- und Lagerräume von 800 m² und 1200 m², grossen gedeckten Lagerplatz, 3-Familien-Haus, grössere Landreserven und Geleiseanschluss.

Anfragen an: **Schuhfabrik Lotzwil AG, 4932 Lotzwil**

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Elektrochemie Turgi

Einladung zur 87. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 13. Mai 1971, 10.30 Uhr, am Geschäftssitz in Turgi

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftshalbjahr vom 1. Juli bis 31. Dezember 1970.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung; Décharge-Erteilung an die Verwaltung
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Varia.

Der Bericht des Verwaltungsrates, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle auf dem Büro der Gesellschaft den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Turgi, den 26. April 1971 **Der Verwaltungsrat**

AG Möbelfabrik Horgen-Glarus

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 12. Mai 1971, 11.00 Uhr, im Hotel Glarnerhof, Glarus.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 20. Mai 1970.
2. Jahresbericht 1970.
3. Abnahme der Jahresrechnung pro 1970, Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.
   a) des Verwaltungsrates,
   b) der Kontrollstelle.
6. Umfrage.

Jahresbericht, Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 1. Mai 1971 an zur Einsicht der Aktionäre in den Büros der Gesellschaft in Horgen und Glarus auf. Diese werden den Aktionären zusammen mit der Eintrittskarte durch eingeschriebenen Brief persönlich zugestellt.

Horgen und Glarus, 1. Mai 1971. **AG Möbelfabrik Horgen-Glarus**
Der Präsident des Verwaltungsrates: H. Toggweiler

Passage de l'Etoile SA, Vevey

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le **mercredi 12 mai 1971, à 11 h., dans les bureaux de M. Ernest Pfäuti, architecte, 14, Rue du Conseil, Vevey.**

Ordre du jour statutaire.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres, jusqu'au 10 mai par l'Union de Banques Suisses, à Vevey où les comptes et les rapports sont à la disposition des actionnaires.

Vevey, le 27 avril 1971 **Le conseil d'administration**

Luftseilbahnen Celerina-Saluver AG, Celerina

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 26. April 1971 hat für das Rechnungsjahr 1970 eine Dividende von

20 Prozent,

abzüglich Verrechnungssteuer beschlossen.

Die Auszahlung erfolgt gegen die Einlieferung des Coupons Nr. 13 bei der Graubündner Kantonalbank, St. Moritz.

Dividenden-Coupon Nr. 7 verfällt am 1. Juni 1971.

Celerina, den 27. April 1971 **Die Verwaltung**

Führendes, einer Grossbank nahestehendes Kreditinstitut (Barkredite, Teilzahlungsfinanzierung, Leasing, Factoring) mit mehreren Niederlassungen sucht für die Zürcher Filiale

Bankkaufmann als Filialleiter

Diese selbständige und abwechslungsreiche Tätigkeit an der Spitze eines kleinen Teams setzt gleichzeitig den guten Administrator wie den gewandten Kontakter (zirka 20% Aussendienst) voraus. Praktische Erfahrungen in den Bereichen Personalkredite sowie Kaufvertragsfinanzierung sind sehr erwünscht, jedoch bei guten anderweitigen Voraussetzungen nicht absolut unentbehrlich. Geboten werden leistungsentsprechendes Salär, sehr gute Sozialleistungen, gleitende Arbeitszeit sowie die Chance, bei Eignung zum

Vizedirektor

aufzusteigen. Initiative Interessenten mit guten Französisch- und Italienischkenntnissen wenden sich an den mit der neutralen Kontaktherstellung beauftragten Personalberater. Bewerbungen sind mit handschriftlichem Begleitschreiben, Angaben über bisheriges Salärniveau und frühesten Eintrittstermin sowie den üblichen Unterlagen erbeten an

INSTITUT FÜR PSYCHOLOGISCHE FORSCHUNG UND BERATUNG

Dr. S. Spörli
Neustadtstrasse 7, 6000 Luzern
Tel. (041) 22 16 00
(Anfragen bitte Montag bis Freitag von 9 bis 10 Uhr)

Die Anonymität der Interessenten bleibt bis zum formellen Einverständnis zur Weiterführung von Verhandlungen nach allen Seiten gewahrt.

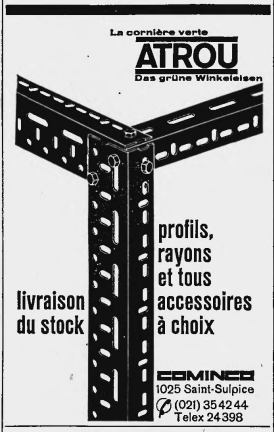
Zu vermieten per 1. Juni 1971 an erstklassiger Geschäftslage in modernem Bürohaus am Dornacherplatz in Solothurn

Büro- und Praxisräume 71 oder 142 m²

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich

Dr. F. Iseli
Solothurn
Tel. 065/2 55 15
oder

Walter Thommen, Verwaltungen, Baslerstrasse 122, 4632 **Trimbach**, Tel. 062/22 23 23.



Frühjahrskuren – doppelter Erfolg

LIMMATHOF BADEN
eig. Thermalschwimmbad
056 26 064 Prospekte E. Müller

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft in neuerstelltem Mehrfamilienhaus im Zentrum von Emmen

Ladenlokale

von 38 m² und 78 m²

Lagerraum

von 60 m²

Anfragen sind erbeten an:
Tel. 062/22 23 23

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

SIP SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS, BASEL

Anlagefonds

Die Société Internationale de Placements (SIP) in Basel ist die ersteGesellschaft Schweizer Fondsverwaltungsgesellschaft, die verwaltet mehr als ein Dutzend von ihr gegründeter Anlagefonds.

Einlösung von Coupons per 1. Mai 1971

Swissimmobil 1961

Anlagefonds für schweizerische Immobiliarwerte

Jahrescoupon Nr. 9	Fr. 39.—
abzüglich: Verrechnungssteuer	Fr. 11.70
pro Anteil	Fr. 27.30

Swissimmobil Neue Serie

Schweizerische Immobiliaranlagen

Jahrescoupon Nr. 33	Fr. 76.—
abzüglich: Verrechnungssteuer	Fr. 22.80
pro Anteil	Fr. 53.20

Swissimmobil Serie D

Immobilien-Anlagefonds

Semestercoupon Nr. 66	Fr. 60.—
abzüglich: Verrechnungssteuer	Fr. 18.—
pro Anteil	Fr. 42.—

Zur Zeit offene Fonds, von denen Sie Anteile beziehen können:

Intervalor
Internationaler Anlagefonds

Swissvalor Neue Serie
Anlagefonds für schweizerische Werte

Europa-Valor
Anlagefonds für europäische Werte

Ussec
Anlagefonds für amerikanische Werte

Canasec
Anlagefonds für kanadische Werte

Energie-Valor
Anlagefonds für Werte der Energiewirtschaft

Swissimmobil 1961
Anlagefonds für schweizerische Immobiliarwerte

Zahlstellen:

Schweizerischer BANKVEREIN
sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT
sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen

Bankhaus E. Gutzwiller & Cie, Basel

Rechenschaftsberichte und Prospekte können Sie bei den Zahlstellen beziehen oder bei der

Société Internationale de Placements
Elisabethenstrasse 43, 4000 Basel

SIP

Luftseilbahn Wasserauen-Ebenalp AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 15. Mai 1971, 14.30 Uhr im Bahnhofbuffet Wasserauen.

Behandlung der statutarischen Traktanden.

Rechnung und Bericht werden jedem Aktionär mit der Zutrittskarte persönlich zugestellt.
Während der Zeit vom 3.–15. Mai 1971 werden im Aktienregister keine Übertragungen von Aktien vermerkt.

Der Verwaltungsrat

Schweizerischer Spediteur-Verband, Bern

Einladung zur 51. ordentlichen Generalversammlung

Freitag, 14. Mai 1971, 11.15 Uhr, im Hotel «Palma au Lac» in Locarno.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der 50. ordentlichen Generalversammlung vom 23. Mai 1970.
2. Genehmigung des Jahresberichtes für das Jahr 1970.
3. Genehmigung der Jahresrechnung 1970 und Kenntnisnahme vom Bericht der Kontrollstelle.
4. Dechargeerteilung an die verantwortlichen Organe.
5. Budget 1971 und Festsetzung der Mitgliederbeiträge.
6. Gründung eines Fonds für Werbung und Public Relations.
7. Wahlen:
   a) des Präsidenten,
   b) der zwei Vizepräsidenten,
   c) der übrigen Mitglieder der Verwaltung,
   d) der Kontrollstelle gemäss Art. 23 der Statuten.
8. Ernennung von zwei Ehrenmitgliedern.
9. Beschlussfassung über Anträge nach Art. 15 der Statuten.
10. Allfällige Anträge aus den Spezialkommissionen.
11. Diverses.

Schweizerischer Spediteur-Verband
Der Präsident **H. Furrer** Der Geschäftsführer: **Dr. M. Dumont**